

54-08
54-201
Historical File Copy

CANADA

DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE

DOMINION BUREAU OF STATISTICS
TRANSPORTATION AND PUBLIC UTILITIES BRANCH

CANAL STATISTICS

FOR THE YEAR ENDED

DECEMBER 31

1936

PREPARED IN COLLABORATION
WITH THE DEPARTMENT OF
TRANSPORT

Published by Authority of the Hon. W. D. Euler, M.P.
Minister of Trade and Commerce



OTTAWA
J. O. PATENAUDE, I.S.O.
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY
1937

Price 25 cents

54-201

CANADA
DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE
DOMINION BUREAU OF STATISTICS
TRANSPORTATION AND PUBLIC UTILITIES BRANCH

CANAL STATISTICS

FOR THE YEAR ENDED
DECEMBER 31
1936

PREPARED IN COLLABORATION
WITH THE DEPARTMENT OF
TRANSPORT

Published by Authority of the Hon. W. D. Euler, M.P.
Minister of Trade and Commerce



OTTAWA
J. O. PATENAUDE, I.S.O.
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY
1937

CANADA
MINISTÈRE DU COMMERCE
BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE
SECTION DES TRANSPORTS ET UTILITÉS PUBLIQUES

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR L'ANNÉE TERMINÉE

LE 31 DÉCEMBRE

1936

DRESSÉE EN COLLABORATION
AVEC LE MINISTÈRE DES
TRANSPORTS

Publié par ordre de l'hon. W. D. Euler, M.P.
Ministre du Commerce



OTTAWA
J.-O. PATENAUDE, O.S.I.
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1937

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
PREFACE.....	5
TABLES—	
GENERAL—	
Table 1—Season of Navigation.....	13
Table 2—Location and Description of Canals.....	13
TRAFFIC—	
Table 3—Freight tonnage on each canal each month 1932-1936.....	14
Table 4—Summary of vessels, freight tonnage and passengers through each canal.....	16
Table 5—Summary of freight through each canal.....	18
CANADIAN GRAIN SHIPMENTS—	
Table 6—Wheat through Sault Ste. Marie Canals, 1913-1936.....	19
Table 7—Grain and Flour through Sault Ste. Marie Canals, 1936.....	19
Table 8—Wheat through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations..	20
Table 9—Oats through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations..	20
Table 10—Barley through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations..	22
Table 11—Flour through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations..	24
FREIGHT RATES BY WATER—	
Table 12—On Canadian Barley and Oats by months.....	26
Table 13—On Canadian Flax and Rye by months and on Wheat from Buffalo..	27
Table 14—On Canadian Wheat by months, 1935-1936.....	28
Table 15—On Canadian Wheat 1921-1936.....	29
DETAILED STATEMENTS OF TRAFFIC BY CANALS FOR 1936—	
Table 16—Sault Ste. Marie, Canadian and U.S.....	29
Table 17—Sault Ste. Marie.....	30
Table 18—Welland Ship (Through and Way).....	32
Table 19—Welland (Through).....	34
Table 20—Welland (Way).....	36
Table 21—St. Lawrence (Through and Way).....	38
Table 22—St. Lawrence—Through.....	40
Table 23—St. Lawrence—Way.....	42
Table 24—Chambly.....	44
Table 25—St. Peter's.....	46
Table 26—Murray.....	48
Table 27—Ottawa.....	50
Table 28—Rideau.....	52
Table 29—Trent.....	54
Table 30—St. Andrew's.....	56

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
PRÉFACE.....	9
TABLEAUX—	
D'ENSEMBLE—	
Tableau 1—Saison de navigation.....	13
Tableau 2—Situation et description de canaux.....	13
TRAFFIC—	
Tableau 3—Tonnage du fret passé par les canaux 1932-1936.....	14
Tableau 4—Relevé des navires, des marchandises et des passagers, pour chaque canal.....	16
Tableau 5—Fret transporté par chaque canal.....	18
EXPÉDITION DE GRAIN CANADIEN—	
Tableau 6—Blé ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie, 1913-1936....	19
Tableau 7—Grain et farine ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie en 1936.....	19
Tableau 8—Blé ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	20
Tableau 9—Avoine ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	20
Tableau 10—Orge ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	22
Tableau 11—Farine ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	24
TAUX DU FRET PAR EAU—	
Tableau 12—Sur l'orge et l'avoine canadienne, par mois.....	26
Tableau 13—Sur le lin et le seigle canadien, par mois.....	27
Tableau 14—Sur le blé canadien, par mois, 1935-1936.....	28
Tableau 15—Sur le blé canadien, 1921-1936.....	29
ÉTAT DÉTAILLÉ DU TRAFIC DES CANAUX EN 1936—	
Tableau 16—Sault-Ste-Marie, Canada et É.-U.....	29
Tableau 17—Sault-Ste-Marie.....	30
Tableau 18—Welland.....	32
Tableau 19—Welland (direct).....	34
Tableau 20—Welland (transbordement).....	36
Tableau 21—St-Laurent (direct et transbordement).....	38
Tableau 22—St-Laurent (direct).....	40
Tableau 23—St-Laurent (transbordement).....	42
Tableau 24—Chambly.....	44
Tableau 25—St-Pierre.....	46
Tableau 26—Murray.....	48
Tableau 27—Ottawa.....	50
Tableau 28—Rideau.....	52
Tableau 29—Trent.....	54
Tableau 30—St-André.....	56

DOMINION BUREAU OF STATISTICS

TRANSPORTATION AND
PUBLIC UTILITIES BRANCH

R. H. COATS, LL.D., F.R.S.C., F.S.S., (Hon.), Dominion Statistician
G. S. WRONG, B.Sc., Chief, Transportation and Public Utilities Branch

CANAL STATISTICS

PREFACE AND SUMMARY

The traffic statistics of the Canadian canals are collected through the local agents of the Department of Transport and compiled by the Transportation and Public Utilities Branch of the Dominion Bureau of Statistics. Each vessel using a canal must make a report to the officer in charge of the canal, giving the details of the vessel tonnage, draught, cargo, etc. There are no tolls charged for the use of the Canals and at Sault Ste. Marie Canadian and United States vessels use the Canadian or United States locks as convenient. There are four locks at Sault Ste. Marie, one Canadian and one United States lock having approximately the same depth of water and two United States locks with six feet more water than the other two. Because of the greater facilities on the United States side of the river a much larger portion of the traffic uses the United States locks than uses the Canadian lock.

The traffic statistics are complete for each canal and vessels and cargoes using two or more canals in going from port of clearance to port of destination are included in the statistics for each canal used. A large percentage of the upbound traffic through the St. Lawrence canals uses the Welland and also the Sault Ste. Marie canal, mostly on the United States side, and a large percentage of the downbound traffic has also used the Welland canal while a smaller percentage has passed through the locks at Sault Ste. Marie. Practically all the Ottawa canal traffic uses the Lachine locks of the St. Lawrence canal and is included in the St. Lawrence way traffic, and much of it also uses the locks of the Rideau system at Ottawa. The totals for all Canadian canals consequently contain a large amount of duplications.

The table below for the St. Lawrence Great Lakes system eliminates a certain quantity of duplication amounting to 7,032,528 tons, but this is not complete; large quantities of grain from Lake Superior ports are unloaded at Port Colborne and reshipped from there to Montreal or other St. Lawrence ports. In this table such shipments will be shown as using the Sault Ste. Marie canals only and also as using the St. Lawrence and Welland canals down-bound. The total tonnage shipped from ports between Sarnia and Port Colborne to points below Prescott amounted to 1,617,990 tons. This was composed largely of grain from Port Colborne and coal from United States Lake Erie ports. Consequently this net tonnage should be reduced about 700,000 tons for freight using two or more canals which has been unloaded and reloaded en route. The elimination of duplications for Canadian canals is not feasible because both Canadian and United States vessels use the locks on both sides of the river at Sault Ste. Marie without the payment of tolls or other restrictions.

ST. LAWRENCE-GREAT LAKES TRAFFIC USING ST. LAWRENCE, WELLAND
AND SAULT STE. MARIE CANALS, 1936

Canals Used	Up	Down	Total
	Tons	Tons	Tons
St. Lawrence only	2,323,369	1,317,076	3,640,445
St. Lawrence and Welland*	1,653,699	1,899,352	3,553,051
St. Lawrence, Welland and Sault Ste. Marie	218,307	876,721	1,095,028
Welland only	722,536	3,776,767	4,499,303
Welland and Sault Ste. Marie	111,329	1,178,092	1,289,421
Sault Ste. Marie only	14,356,477	52,787,674	67,144,151
Total	19,385,717	61,835,682	81,221,399

* Contains approximately 700,000 tons of freight using the locks at Sault Ste. Marie and transhipped at Port Colborne.

The registered tonnage of vessels carrying cargoes is shown for each canal by nationality or port of clearance and port of destination, but the totals include tonnage of vessels in ballast and the number of vessels using the canals is also the total number. The freight includes all freight carried by vessels and rafts of timber, pulpwood and lumber floated through the locks. During the year 76 rafts of 25,485 tons used the Ottawa, Trent, Sault Ste. Marie and Rideau canals.

Practically all the traffic using the Canadian canals is from and to Canadian or United States ports, but in recent years a considerable amount of freight has been brought up the canals and Great Lakes from European ports and a lesser amount has been shipped out direct to trans-Atlantic ports. For convenience such freight has been included with freight to and from United States ports.

Navigation through the canals opened as follows: Sault Ste. Marie, April 28; Welland, April 17; St. Lawrence, April 17; St. Peter's, April 3, and on the other canals between April 24 and May 15. The season closed on the St. Lawrence on December 11, on the Welland on December 13 and on the Sault Ste. Marie canal on December 17.

The lake levels were slightly higher than during 1935 in all but Lake Superior which is more or less controlled at Sault Ste. Marie and here the difference was small. The November mean elevation in feet above mean sea level for Lake Huron was 578.31 as against the low of 577.53 reached in 1934; for Lake Erie it was 570.53 as against the low of 569.61 in 1934; for Lake Ontario, 243.63 as against 242.57 in 1934, and at Montreal, 19.75 as against 17.15 in 1934. These higher levels in the lakes and rivers meant better navigation conditions for the vessels and restrictions on the St. Lawrence canals were considerably less than in 1934 and 1935. The normal draught of 14 feet was allowed through the St. Lawrence canals from the opening of navigation till July 22 when it was reduced to 13 feet 9 inches. Further reductions of 3 inches on each date were made August 6, August 13 and August 28. On October 19 the allowable draught was increased from 13 feet to 13 feet 3 inches.

Sault Ste. Marie Canals.—Total freight using the Canadian and United States locks increased from 48,292,973 tons in 1935 to 69,529,132 tons, or by 21,236,159 tons or 44 per cent. Iron ore was heavier by 17,797,696 tons, or 61 per cent, and bituminous coal increased by 3,231,907 tons, or 36 per cent. Wheat shipments decreased from 5,386,082 tons to 4,896,366 tons, or by 489,716 tons or 16,323,866 bushels. Flour also decreased by 24,764 tons, or 4 per cent.

Welland Ship Canal.—Freight shipped through the canal and to and from ports on the canal during 1936 amounted to 10,436,803 tons, a new high record for the canal, and was over twice the tonnage a decade earlier. The traffic from 1900 to date shows a fairly steady increase from 719,360 tons in 1900 to 3,860,969 tons in 1914. For the next four years declines were recorded to a low of 2,170,779 tons in 1918. From then on till 1928 increases were made each year with one exception to 7,439,617 tons in 1928. For 1929 the total dropped to 4,769,866 tons but since, with the revival of industry and also due to the greater draught of the new canal, the tonnage has increased rapidly to the 1936 record. The large increases over 1935 were: wheat, 447,574 tons; gasoline, 76,832 tons; pulpwood, 95,170 tons; soft coal, 448,403 tons; iron ore 149,847 tons, and other ore, 85,540 tons. The table below is an analysis of the traffic

passing through the canal and does not include traffic to and from ports on the canal. This way traffic amounted to 954,173 tons including 611,028 tons up-bound and 343,145 tons down-bound. The details of this way traffic are shown in table 20 and through traffic is shown separately in table 21.

WELLAND SHIP CANAL TRAFFIC

Season of Navigation, 1936

Between	Down-bound			Up-bound		
	No. of vessels	Registered net tons	Tons of freight	No. of vessels	Registered net tons	Tons of freight
<i>Lake Superior and</i>						
Hamilton.....	35	192,255	412,808	59	254,585	31,526
Toronto.....	87	187,442	307,745	75	135,000	56,521
Kingston.....	37	181,956	352,890	32	137,757	775
Prescott and Ogdensburg.....	15	46,360	97,750	10	33,130	3,971
Oswego.....	-	-	664	6	6,226	3,800
Other Lake Ontario ports.....	-	-	100	6	7,263	3,629
Montreal and ports below.....	296	334,891	597,717	235	273,895	168,066
Other ports below Prescott.....	120	128,562	279,004	65	63,675	50,241
Total.....	590	1,071,466	2,048,678	488	911,531	318,529
<i>Lake Michigan and</i>						
Hamilton.....	6	36,455	78,560	6	33,172	193
Toronto.....	23	65,649	87,818	10	13,326	2,197
Kingston.....	-	-	-	2	2,293	4,992
Prescott and Ogdensburg.....	3	6,636	5,600	6	10,371	21,792
Oswego.....	39	36,844	49,262	36	35,732	51,397
Other Lake Ontario ports.....	3	5,174	-	26	26,491	44,640
Montreal and ports below.....	54	66,060	90,164	112	133,558	206,663
Other ports below Prescott.....	30	24,045	26,333	122	116,788	180,407
Total.....	158	240,863	337,737	320	371,731	512,281
<i>Lake Huron and</i>						
Hamilton.....	2	7,578	20,628	-	-	-
Toronto.....	7	12,135	22,844	6	5,060	-
Kingston.....	1	3,789	8,460	1	307	-
Prescott and Ogdensburg.....	-	-	86	-	-	-
Oswego.....	2	5,884	16,478	2	2,954	-
Other Lake Ontario ports.....	2	622	-	1	122	-
Montreal and ports below.....	41	47,975	112,032	20	23,796	48,395
Other ports below Prescott.....	10	12,297	29,693	5	5,529	9,093
Total.....	65	90,280	210,231	35	37,768	57,488
<i>Sarnia to Port Colborne and</i>						
Hamilton.....	219	665,976	1,443,716	203	638,234	8,736
Toronto.....	404	884,698	1,356,945	485	1,022,120	51,829
Kingston.....	17	15,525	12,750	32	84,830	6,201
Prescott and Ogdensburg.....	44	56,509	55,470	71	90,512	40,124
Oswego.....	255	171,615	152,163	217	174,018	260,527
Other Lake Ontario ports.....	121	104,340	122,107	143	120,666	12,104
Montreal and ports below.....	605	707,284	1,206,709	257	306,150	401,258
Other ports below Prescott.....	193	213,163	411,281	340	393,050	425,766
Total.....	1,858	2,819,110	4,791,141	1,748	2,823,630	1,206,545
Grand total.....	2,671	4,221,719	7,387,787	2,591	4,144,660	2,094,843

The following table analyses the movement of grain through the Welland Ship Canal, over 97 per cent of which was carried in Canadian vessels.

GRAIN DOWN-BOUND THROUGH THE WELLAND SHIP CANAL, 1936

	Wheat	Barley	Oats	Rye	Corn	Flaxseed	Beans	Total
	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels
<i>Canadian Grain—</i>								
From United States Ports to Canadian Ports—								
In Canadian vessels.....	7,244,467	67,792	-	95,500	-	-	-	7,407,759
In United States vessels..	-	-	-	-	-	-	-	-
From Canadian Ports to United States Ports—								
In Canadian vessels.....	104,433	-	-	-	-	-	-	104,433
In United States vessels..	1,423,733	-	-	181,071	-	-	-	1,604,804
From United States Ports to United States Ports—								
In United States vessels..	110,734	-	-	-	-	-	-	110,734
From Canadian to Canadian Ports—								
In Canadian vessels.....	66,878,067	6,583,250	7,113,764	944,964	35,000	246,929	2,800	81,804,774
<i>United States Grain—</i>								
From United States Ports to Canadian Ports—								
In Canadian vessels.....	178,067	119,792	72,823	85,714	95,000	-	1,820,266	2,371,662
In United States vessels..	72,200	-	-	-	-	-	-	72,200
From United States Ports to United States Ports—								
In Canadian vessels.....	-	-	-	-	-	-	-	-
In United States vessels..	112,900	66,583	-	76,321	623,607	-	30,200	909,612
From Canadian Ports to Canadian Ports—								
In Canadian vessels.....	-	-	-	-	-	-	13,433	13,433
From Canadian Ports to United States Ports—								
In United States vessels..	-	-	-	-	-	-	-	-
Total Grain.....	76,124,600	6,837,417	7,186,587	1,383,571	763,607	246,929	1,866,700	94,399,411
Canadian grain in United States vessels.....	1,534,467	-	-	181,071	-	-	-	1,715,538
United States grain in Canadian vessels.....	178,067	119,792	72,823	85,714	95,000	-	1,833,699	2,385,095

St. Lawrence Canals.—Total freight using the canals amounted to 8,288,524 tons, a gain of 1,414,869 tons over 1935, and this was greater than for any other year except 1928 when the total was 8,411,542 tons. Wheat alone accounted for 900,991 tons of the increase over 1935. Soft coal was heavier by 176,446 tons and coke by 99,081 tons, but hard coal decreased by 86,182 tons. Freight from Canadian Atlantic ports and from trans-Atlantic ports coming up the canals amounted to 283,397 tons, including 136,266 tons from Canadian ports and 147,131 tons from foreign ports. The Canadian freight was composed mostly of pulpwood, bituminous coal, coke, iron and steel and sugar. The foreign freight consisted of china clay, 22,047 tons; wood pulp, 50,741 tons; sugar, 2,016 tons; pulpwood, 200 tons; anthracite coal, 15,090 tons, exclusive of coal transhipped at Montreal; ore, other than iron and copper, 2,068 tons, and miscellaneous freight. Freight down the canal for points below or beyond Quebec amounted to 143,957 tons, the larger items being 29,592 tons of wheat, 32,818 tons of flour, 6,526 tons of iron and steel and 28,951 tons of miscellaneous freight for ports in the Maritime Provinces and 46,070 tons of miscellaneous cargoes for Newfoundland and trans-Atlantic ports.

The freight rates by water were slightly lower than in 1935. The weighted average computed by dividing the total freight charges by the total number of bushels carried during the season was 4.40 cents from the head of Lake Superior to Montreal, as against an average of 4.49 cents in 1935. To Georgian Bay ports the rates were about 10 per cent higher than in 1935 and they were also higher to Buffalo and Port Colborne.

BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE

SECTION TRANSPORTS ET
UTILITÉS PUBLIQUES

R. H. COATS, LL.D., F.R.S.C., F.S.S., (hon.) Statisticien du Dominion
G. S. WRONG, B. Sc., Chef, Section Transports et Utilités Publiques

STATISTIQUES DES CANAUX

PRÉFACE ET RÉSUMÉ

Les statistiques du trafic des canaux canadiens sont colligées par les agents locaux du ministère des Transports et compilées par la Branche des Transports et Utilités Publiques du Bureau Fédéral de la Statistique. Chaque vaisseau passant par un canal doit faire un rapport au fonctionnaire en charge de ce canal, donnant le tonnage, le tirant d'eau, la cargaison, etc., de ce bateau. Le passage par les canaux est gratuit et au Sault Ste-Marie les vaisseaux canadiens, et des Etats-Unis se servent suivant leur convenance des écluses canadiennes ou de celles des Etats-Unis. Il y a quatre écluses au Sault Ste-Marie, une du Canada et une des Etats-Unis ayant approximativement la même profondeur, et deux écluses des Etats-Unis qui sont de six pieds plus profondes que les deux premières. Attendu que la rive américaine offre de plus grands avantages, les bateaux utilisent en bien plus grand nombre les écluses des Etats-Unis que celles du Canada.

Les statistiques du trafic sont complètes pour chaque canal et les vaisseaux et cargaisons passant par deux ou plusieurs canaux depuis le port d'embarquement jusqu'au port de débarquement sont comprises dans les statistiques de chaque canal où ils ont passé. Un fort pourcentage du trafic remontant les canaux du Saint-Laurent passe par le canal Welland et le canal du Sault Ste-Marie, la plupart du côté des Etats-Unis, et un fort pourcentage du trafic descendant passe aussi par le canal Welland tandis qu'un plus faible pourcentage passe par les écluses du Sault Ste-Marie. Presque tout le trafic du canal de l'Ottawa passe par les écluses de Lachine, sur le canal du Saint-Laurent, et il est compris dans le trafic du Saint-Laurent, et une autre grande partie de ce trafic passe aussi par les écluses de la Rideau, à Ottawa. Par conséquent les totaux pour tous les canaux canadiens comprennent une forte proportion de doubles emplois.

Le tableau ci-dessous, sur le système Saint-Laurent et Grands Lacs, élimine une certaine partie du double emploi de 7,032,528 tonnes, mais ce n'est pas complet; de fortes quantités de céréales venues des ports du lac Supérieur sont déchargées à Port-Colborne, et de là prennent la direction du port de Montréal ou d'autres ports du Saint-Laurent. Dans le tableau ces expéditions sont indiquées comme utilisant seulement les canaux du Sault Ste-Marie, et aussi, dans la direction d'aval, les canaux du Saint-Laurent et le canal Welland. Le volume total en tonnes des expéditions des ports situés entre Sarnia et Port-Colborne à destination des ports en aval de Prescott s'établit à 1,617,990 tonnes. Les expéditions comprennent principalement du grain de Port-Colborne et de la houille des ports américains du lac Erié. Ce volume net en tonnes doit donc être réduit d'environ 700,000 tonnes, pour les marchandises utilisant deux canaux ou plus et déchargées ou chargées de nouveau en route. L'élimination des doubles emplois dans les canaux du Canada n'est guère possible, car les navires canadiens comme ceux des Etats-Unis se servent des écluses des deux rives de la rivière au Sault Ste-Marie sans acquitter de droits de passage ou d'autres redevances.

TRAFIC DU SYSTÈME SAINT-LAURENT ET GRANDS LACS UTILISANT LES
CANAUX DU SAINT-LAURENT, WELLAND ET SAULT STE-MARIE

Canaux utilisés	Amont	Aval	Total
	Tonnes	Tonnes	Tonnes
St-Laurent seulement.....	2,323,369	1,317,076	3,640,445
St-Laurent et Welland*.....	1,653,699	1,899,352	3,553,051
St-Laurent, Welland et Sault Ste-Marie.....	218,307	876,721	1,095,028
Welland seulement.....	722,536	3,776,767	4,499,303
Welland et Sault Ste-Marie.....	111,329	1,178,092	1,289,421
Sault Ste-Marie seulement.....	14,356,477	52,787,674	67,144,151
Total.....	19,885,717	61,835,682	81,721,399

* Y compris environ 700,000 tonnes de marchandises utilisant les écluses de Sault Ste-Marie et transbordées à Port-Colborne.

Le tonnage enregistré des navires marchands est inscrit pour chaque canal par nationalité du port d'embarquement et du port de débarquement, mais les totaux comprennent le tonnage des vaisseaux sur lest et le nombre de vaisseaux passant par les canaux est aussi le nombre total. Le fret comprend toutes marchandises transportées par navires et radeaux de bois, le bois de pulpe et le bois d'œuvre passant par les écluses. Au cours de l'année, 76 radeaux de 25,485 tonnes ont utilisé les canaux d'Ottawa, Trent, Sault Ste-Marie et Rideau.

Presque tout le trafic passant par les canaux canadiens est originaire de et en destination de ports canadiens ou américains, mais en ces dernières années une partie considérable du fret passant par les canaux et les Grands Lacs venait de ports européens et une partie moins importante a été expédiée directement à des ports transatlantiques. Pour la préparation des tableaux, ce fret a été inclus avec celui en provenance ou en destination de ports américains.

La navigation dans les canaux s'est ouverte ainsi qu'il suit: Sault Ste-Marie, le 28 avril; Welland, le 17 avril; Saint-Laurent, le 17 avril; Saint-Pierre, le 3 avril, et les autres canaux, entre le 24 avril et le 15 mai. Sur le Saint-Laurent, la saison de navigation s'est fermée le 11 décembre, sur le canal Welland le 13 décembre, et sur le canal Sault Ste-Marie le 17 décembre.

Le niveau des lacs a été un peu plus élevé qu'en 1935, excepté pour le lac Supérieur, dont les eaux sont plus ou moins gouvernées par les travaux de contrôle du Sault Ste-Marie, et le niveau a peu varié. En novembre, le niveau moyen, en pieds, au-dessus du niveau moyen de la mer, s'est établi à 578.31 pour le lac Huron, contre le bas niveau de 577.53 en 1934; à 570.53 pour le lac Erié, contre le bas niveau de 569.61 en 1934; à 243.63 pour le lac Ontario, contre 242.57 en 1934; et à 19.75 à Montréal, contre 17.15 en 1934. Ces niveaux plus élevés des eaux des lacs et des cours d'eau ont rendu la navigation plus facile d'accès aux vaisseaux, et les restrictions sur les canaux du Saint-Laurent étaient loin d'être aussi fortes qu'en 1934 et 1935. Le tirant d'eau normal, 14 pieds, a été permis dans les canaux du Saint-Laurent dès l'ouverture de la navigation jusqu'au 22 juillet, alors qu'il fut réduit à 13 pieds 9 pouces. Des réductions additionnelles de trois pouces chaque fois ont eu lieu aux dates suivantes: 6 août, 13 août et 28 août. Le 19 octobre, le tirant d'eau alloué passait de 13 pieds à 13 pieds et 3 pouces.

Canaux du Sault Ste-Marie.—Le trafic global des écluses canadiennes et des écluses américaines (69,529,132 tonnes) a augmenté de 44 p.c. (21,236,159 tonnes) sur celui de 1935 (48,292,973 tonnes). Le minerai de fer augmente de 17,797,696 tonnes ou 61 p.c., et le charbon bitumineux de 3,231,907 tonnes ou 36 p.c. Les expéditions de blé diminuent de 5,386,082 tonnes à 4,896,366 tonnes, différence de 489,716 tonnes (16,323,866 boisseaux). La farine diminue aussi de 24,764 tonnes ou 4 p.c.

Canal Welland.—Le trafic passant par le canal, et les expéditions aux ports ou des ports du canal, en 1936, s'établissent à 10,436,803 tonnes, ce qui constitue un nouveau sommet. C'est plus que le double du volume en tonnes d'il y a dix ans. De 1900 à nos jours accuse une augmentation passablement régulière. Il est passé de 719,360 tonnes en 1900 à 3,860,969 tonnes en 1914. Les quatre années suivantes il accuse des déclinés pour s'établir à 2,170,779 tonnes en 1918. Depuis cette date jusqu'en 1928 toutes les années moins une accusent des augmentations, et le

trafic s'établit à 7,439,617 tonnes en 1928. En 1929 le total fléchit à 4,769,866 tonnes, mais à partir de là, tant à cause des progrès industriels que de la profondeur plus considérable du nouveau canal, le tonnage augmente toujours jusqu'au maximum établi en 1936. Les principales augmentations sur l'année 1935 sont les suivantes: 447,574 tonnes de blé, 76,832 gallons d'essence, 95,170 tonnes de bois de pulpe, 448,403 tonnes de charbon mou, 149,847 tonnes de minerai de fer, 85,540 tonnes d'autres minerais. Le tableau ci-dessous présente une analyse du trafic utilisant le canal, sans comprendre le mouvement des marchandises vers les ports ou venant des ports du canal. Ce trafic local comprend 954,173 tonnes, dont 611,028 dans la direction d'amont et 343,145 dans celle d'aval. Le tableau 20 analyse le trafic local, et le tableau 21, le trafic direct.

TRAFIC DU CANAL WELLAND

Saison de navigation, 1936

Parcours	Aval			Amont		
	Navires (nombre)	Tonnage net des navires	Cargaison (tonnes)	Navires (nombre)	Tonnage net des navires	Cargaison (tonnes)
<i>Du lac Supérieur à</i>						
Hamilton.....	35	192,255	412,808	59	254,585	31,526
Toronto.....	87	187,442	307,745	75	135,000	56,521
Kingston.....	37	181,956	352,890	32	137,757	775
Prescott et Ogdensburg.....	15	46,360	97,750	10	33,130	3,971
Oswego.....	-	-	664	6	6,226	3,800
Autres ports du lac Ontario.....	-	-	100	6	7,263	3,629
Montréal et ports en aval.....	296	334,891	597,717	235	273,895	168,066
Autres ports en aval de Prescott.....	120	128,562	279,004	65	63,675	50,241
Total.....	590	1,071,466	2,048,678	488	911,531	318,529
<i>Du lac Michigan à</i>						
Hamilton.....	6	36,455	78,560	6	33,172	193
Toronto.....	23	65,649	87,818	10	13,326	2,197
Kingston.....	-	-	-	2	2,293	4,992
Prescott et Ogdensburg.....	3	6,636	5,600	6	10,371	21,792
Oswego.....	39	36,844	49,262	36	35,732	51,397
Autres ports du lac Ontario.....	3	5,174	-	26	26,491	44,640
Montréal et ports en aval.....	54	66,060	90,164	112	133,558	206,663
Autres ports en aval de Prescott.....	30	24,045	26,333	122	116,788	180,407
Total.....	158	240,863	337,737	320	371,731	512,281
<i>Du lac Huron à</i>						
Hamilton.....	2	7,578	20,638	-	-	-
Toronto.....	7	12,135	22,844	6	5,060	-
Kingston.....	1	3,789	8,460	1	307	-
Prescott et Ogdensburg.....	-	-	86	-	-	-
Oswego.....	2	5,884	16,478	2	2,954	-
Autres ports du lac Ontario.....	2	622	-	1	122	-
Montréal et ports en aval.....	41	47,975	112,032	20	23,796	48,395
Autres ports en aval de Prescott.....	10	12,297	29,693	5	5,529	9,093
Total.....	65	90,280	210,231	35	37,768	57,488
<i>Sarnia à Port-Colborne à</i>						
Hamilton.....	219	665,976	1,443,716	203	638,294	8,736
Toronto.....	404	884,698	1,356,945	485	1,022,120	51,829
Kingston.....	17	15,525	12,750	32	84,830	6,201
Prescott et Ogdensburg.....	44	56,509	85,470	71	90,512	40,124
Oswego.....	255	171,615	152,163	217	174,018	280,527
Autres ports du lac Ontario.....	121	104,340	122,107	143	120,666	12,104
Montréal et ports en aval.....	605	707,284	1,208,709	257	300,150	401,258
Autres ports en aval de Prescott.....	193	213,163	411,281	340	393,050	425,766
Total.....	1,858	2,819,110	4,791,141	1,748	2,823,630	1,206,545
Grands totaux.....	2,671	4,221,719	7,387,787	2,591	4,144,660	2,094,843

Le tableau suivant analyse le mouvement du grain par le canal Welland, dont plus de 97 p.c. a été transporté dans des cales canadiennes.

DESCENTES DE GRAIN SUR LE CANAL WELLAND, 1936

—	Blé	Orge	Avoine	Seigle	Maïs	Graine de lin	Fèves	Total
	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux
<i>Grain canadien—</i>								
Ports américains vers les ports canadiens—								
Bâtiments canadiens.....	7,244,467	67,792	-	95,500	-	-	-	7,407,759
Bâtiments américains.....	-	-	-	-	-	-	-	-
Ports canadiens vers les ports américains—								
Bâtiments canadiens.....	104,433	-	-	-	-	-	-	104,433
Bâtiments américains.....	1,423,733	-	-	181,071	-	-	-	1,604,804
Entre ports américains—								
Bâtiments américains.....	110,734	-	-	-	-	-	-	110,734
Entre ports canadiens—								
Bâtiments canadiens.....	66,878,067	6,583,250	7,113,764	944,964	35,000	246,929	2,800	81,804,774
<i>Grain américain—</i>								
Ports américains vers les ports canadiens—								
Bâtiments canadiens.....	178,067	119,792	72,823	85,714	95,000	-	1,820,266	2,371,662
Bâtiments américains.....	72,200	-	-	-	-	-	-	72,200
Entre ports américains—								
Bâtiments canadiens.....	-	-	-	-	-	-	-	-
Bâtiments américains.....	112,900	66,583	-	76,321	623,607	-	30,200	909,612
Entre ports canadiens—								
Bâtiments canadiens.....	-	-	-	-	-	-	13,433	13,433
Ports canadiens vers les ports américains—								
Bâtiments américains.....	-	-	-	-	-	-	-	-
Totaux.....	76,124,600	6,837,417	7,186,587	1,383,571	753,607	246,929	1,866,700	94,399,411
Grain canadien transporté par des bâtiments américains...	1,534,467	-	-	181,071	-	-	-	1,715,538
Grain américain transporté par des bâtiments canadiens...	178,067	119,792	72,823	85,714	95,000	-	1,833,699	2,385,095

Canaux du Saint-Laurent.—Le trafic total des canaux s'établit à 8,288,524 tonnes, augmentation de 1,414,869 tonnes sur 1935; c'est le plus fort trafic de toute année antérieure, sauf 1928, alors qu'il était de 8,411,542 tonnes. Le blé seul a augmenté de 900,991 tonnes sur 1935. Le charbon mou accuse une augmentation de 176,446 tonnes, et le coke, de 99,081 tonnes; par contre, le charbon dur a diminué de 86,182 tonnes. Le trafic des ports canadiens sur l'Atlantique et des ports transatlantiques passant par les canaux s'établit à 283,397 tonnes, dont 136,266 tonnes en provenance des ports du Canada et 147,131 tonnes en provenance des ports étrangers. Le trafic du Canada se compose presque exclusivement de bois de pulpe, de charbon bitumineux, de coke, de fer et acier, et de sucre. Le trafic étranger consiste de kaolinite (22,047 tonnes), pulpe de bois (50,741 tonnes), sucre (2,016 tonnes), bois de pulpe (200 tonnes), anthracite (15,090 tonnes) sans compter la houille transbordée à Montréal, minerai autre que celui du fer et du cuivre (2,068 tonnes), et divers produits. Le trafic dirigé en aval ou en bas de Québec représente 143,957 tonnes, et se compose surtout des produits suivants: blé (29,592 tonnes), farine (32,818 tonnes), fer et acier (6,526 tonnes), articles divers à destination des ports des Provinces Maritimes (28,951 tonnes), et cargaisons diverses dirigées sur Terre-Neuve et les ports transatlantiques (46,070 tonnes).

Les tarifs de transport par eau étaient un peu moins élevés qu'en 1935. La moyenne pondérée obtenue en divisant le total des frais de transport par le total de boisseaux transportés au cours de la saison s'établit à 4.40 cents à partir de la tête du lac Supérieur jusqu'à Montréal, contre une moyenne de 4.49 cents en 1935. Jusqu'aux ports de la Baie Georgienne les tarifs étaient d'environ 10 p.c. plus élevés qu'en 1935; ils l'étaient aussi sur le trafic dirigé sur Buffalo et Port-Colborne.

TABLE 1—Season of Navigation, 1936
TABLEAU 1—Saison de navigation de 1936

Canals — Canaux	First Vessel Passage — Passage du premier navire	Last Vessel Passage — Passage du dernier navire	Number of Days used — Durée de la saison, en jours
Sault Ste. Marie.....	April 28.....	Dec. 17.....	234
Welland Ship.....	April 17.....	Dec. 13.....	241
St. Lawrence.....	April 17.....	Dec. 16.....	244
Chambly.....	April 24.....	Nov. 28.....	219
St. Peter's.....	April 3.....	Dec. 30.....	272
Murray.....	April 25.....	Oct. 18.....	177
Ottawa.....	April 27.....	Nov. 26.....	214
Rideau.....	May 1.....	Nov. 28.....	212
Trent.....	May 2.....	Nov. 21.....	204
St. Andrews.....	May 15.....	Oct. 26.....	165

TABLE 2—Canals of Canada
TABLEAU 2—Canaux du Canada

Name — Nom	Location — Situation		Length in Miles — Longueur en milles	Locks—Ecluses			
				Number — Nom- bre	Minimum Dimensions — Dimensions minima		
					Length	Width	Depth
					Longueur	Largueur	Profondeur
From — De	To — A	—	—	Ft. — Pds	Ft. — Pds	Ft. — Pds	
Sault Ste. Marie.....	St. Mary's Rapids, 47 miles west of lake Huron—Rapides Ste-Marie, 47 milles à l'ouest du lac Huron...		1-38	1	900	60	8-25
Welland Ship.....	Port Weller.....Port Colborne.		26-70	8	859	80	30 ¹
St. Lawrence—							
Lachine.....	Montreal.....Lachine.....		8-74	5	270	45	14 ¹
Soulanges.....	Cascades Point.....Coteau Landing.....		14-67	5	280	45	15 ¹
Cornwall.....	Cornwall.....Dickinsons Landing.....		11-00	6	270	43-75	14 ¹
Farran's Point.....	Farran's Point.....Rapide de Farran's Point.....		1-28	1	800	50	16 ¹
Rapide Plat.....	Rapide Plat.....Morrisburg.....		3-89	2	270	45	14 ¹
Gallops.....	Iroquois.....Cardinal.....		7-36	3	270	45	14 ¹
Chambly—							
St. Ours.....St. Ours, Qué.....		0-12	1	339	45	12 ¹
Chambly.....	Chambly.....St. John's, Que.....		11-76	9	120-5	23-25	6-5
St. Peter's.....	St. Peter's Bay.....Bras d'Or Lakes, Cape Breton, N.S.— Baie St-Pierre.....Lacs du Bras d'Or, Cap-Breton, N.E.—		0-50	1	300	48	81
Murray.....	Isthmus of Murray— Isthme de Murray.....	Bay of Quinte— Baie de Quinté.....	5-15	None Néant	-	-	11
Ottawa—							
Ste. Anne's Lock— Ecluse Ste-Anne.....	Junction of St. Lawrence and Ottawa Rivers—Con- fluent du fleuve St-Laurent et de la rivière Ottawa.....		0-12	1	200	45	9
Carillon.....	Carillon Rapids— Rapides Carillon.....	Ottawa River— Rivière Ottawa.....	0-94	2	200	45	9
Grenville.....	Long Sault Rapids— Rapides du Long Sault.....	Ottawa River— Rivière Ottawa.....	5-94	5	200	45	9-5
Rideau.....	Ottawa.....		126-25	47	134	33	5
	Rideau Lake to Perth (Tay Branch)—Lac Rideau à Perth (Branche Tay).....		7-25	2	134	33	5
Trent.....	Trenton.....	Peterboro Lock— Ecluse de Peterboro.....	88-74	18	175	33	8-33
	Peterboro Lock— Ecluse de Peterboro.....	Swift Rapids.....	135-71	24	134	33	6
	Swift Rapid.....	Port Severn.....	16-00	(Marine Ry.)	1	100	25
	Port Severn Lock.....		-	1	100	25	6
	Sturgeon Lake— Lac l'Esturgeon.....	Lindsay (Seugog Branch). Lindsay (Bras de Seugog). Port Perry (Seugog Branch).....	8-35	1	142	33	6
St. Andrew's.....	Red River, fifteen miles north of Winnipeg—Rivière Rouge, quinze milles au nord de Winnipeg.....		-	None	-	-	4-5
			-	1	215	45	17

¹ Navigable depths occasionally are less due to extreme low water levels.—¹ Dans les eaux très basses la profondeur est quelquefois moindre.

² Least depth in channels, 7 ft.—² Profondeur minima, 7 pieds.

³ Least depth in channels, 25 ft.—³ Profondeur minima, 25 pieds.

BUREAU OF STATISTICS—BUREAU DE LA STATISTIQUE

TABLE 3—Freight Tonnage on Canals

Canals — Canaux	Year — Année	April — Avril	May — Mai	June — Juin	July — Juillet	August — Août
Sault Ste. Marie.....	1936	-	338,386	249,631	319,094	356,997
	1935	-	164,525	222,425	283,421	331,241
	1934	-	180,608	252,429	237,468	239,612
	1933	120,475	366,712	380,836	313,854	271,839
	1932	168,774	280,549	334,104	377,144	273,111
Welland Ship.....	1936	94,691	1,618,135	1,443,765	1,320,511	1,366,445
	1935	484,481	1,121,751	1,072,041	1,128,036	1,333,873
	1934	254,011	1,287,121	1,235,655	1,334,376	1,272,951
	1933	587,854	1,109,132	1,239,753	1,121,302	1,211,652
	1932	464,668	1,036,879	1,064,527	1,031,722	1,162,345
St. Lawrence.....	1936	187,427	1,300,182	1,207,134	997,153	1,060,333
	1935	157,119	919,021	882,062	1,007,428	1,023,684
	1934	54,019	978,625	901,255	977,261	866,256
	1933	352,098	835,540	994,429	839,243	979,522
	1932	278,926	878,103	902,784	817,040	939,140
Chambly.....	1936	960	12,352	9,560	8,714	8,313
	1935	70	6,170	7,064	4,210	3,606
	1934	-	5,334	5,299	5,796	6,666
	1933	-	456	5,069	5,059	7,070
	1932	-	6,301	3,176	1,790	1,139
St. Peters.....	1936	*1,971	2,441	8,881	13,026	7,845
	1935	146	3,085	3,749	3,105	10,238
	1934	-	3,429	4,211	2,664	8,998
	1933	100	4,165	4,365	4,310	3,556
	1932	242	3,463	8,401	4,154	3,265
Murray.....	1936	-	1,011	550	-	-
	1935	624	520	190	153	113
	1934	-	547	4,633	2	1,079
	1933	-	514	1,060	488	1,248
	1932	-	-	-	24	-
Ottawa.....	1936	4,895	51,115	42,776	25,131	20,423
	1935	7,329	74,160	50,560	33,068	13,175
	1934	1,101	14,575	57,808	45,914	34,134
	1933	2,270	16,570	26,896	38,118	62,324
	1932	379	18,413	19,211	20,064	49,974
Rideau.....	1936	-	1,936	2,416	2,994	2,266
	1935	-	2,836	2,668	3,401	3,144
	1934	-	2,927	3,004	3,321	3,686
	1933	10	3,282	3,280	3,286	3,090
	1932	10	3,406	2,632	3,348	3,980
Trent.....	1936	-	20,054	2,749	510	281
	1935	4	12,093	176	361	405
	1934	-	87	1,379	1,035	776
	1933	6	434	855	1,724	1,874
	1932	-	130	1,575	1,262	1,165
St. Andrews.....	1936	-	113	7,828	5,929	5,471
	1935	-	286	4,273	7,099	4,284
	1934	-	201	800	909	1,537
	1933	-	286	8,140	8,958	1,774
	1932	-	2,614	9,697	10,430	5,545
Total—All canals.....	1936	289,944	3,345,725	2,975,290	2,693,062	2,828,374
	1935	649,773	2,305,027	2,245,208	2,470,282	2,723,763
	1934	309,131	2,479,454	2,466,473	2,608,746	2,435,695
	1933	1,062,813	2,337,091	2,663,683	2,336,342	2,543,949
	1932	912,999	2,235,860	2,346,107	2,273,578	2,439,684
Sault Ste. Marie (Can. and U.S.).....	1936	36,540	8,710,053	9,835,352	10,950,758	10,698,836
	1935	-	5,984,820	7,057,730	7,503,013	7,731,060
	1934	12,897	5,744,695	7,901,370	7,522,124	6,989,719
	1933	695,712	3,490,336	3,582,282	6,050,248	7,690,863
	1932	368,961	1,508,462	1,987,892	2,637,538	3,095,319

*Includes 615 tons for January, 1936.

TABLEAU 3—Tonnage du fret passé par les canaux

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Season of Navigation — Saison de navigation	Year — Année	Canals — Canaux
368,988	302,552	306,388	36,200	2,278,236	1936	Sault Ste-Marie.
279,533	316,934	278,026	55,942	1,932,047	1935	
224,112	251,451	271,653	63,819	1,727,152	1934	
317,227	239,018	259,996	—	2,269,957	1933	
253,966	285,412	355,869	52,272	2,337,201	1932	
1,406,502	1,645,246	1,309,168	232,340	10,436,803	1936	Welland Ship.
1,179,809	1,153,023	1,313,023	167,346	8,953,383	1935	
1,170,086	1,330,721	1,253,412	142,119	9,280,452	1934	
1,372,342	1,352,644	1,069,791	130,600	9,194,130	1933	
1,292,203	1,251,929	1,086,502	146,726	8,537,460	1932	
1,129,988	1,385,546	999,184	21,577	8,288,524	1936	St-Laurent.
982,783	992,490	865,469	43,599	6,873,655	1935	
924,103	1,036,283	883,598	38,652	6,660,052	1934	
1,129,070	1,040,854	774,634	5,668	6,951,064	1933	
1,061,042	1,013,729	751,220	51,216	6,693,800	1932	
7,954	13,938	17,940	—	79,731	1936	Chambly.
4,123	12,940	6,030	—	44,219	1935	
2,479	5,688	2,064	—	33,326	1934	
5,114	3,640	504	—	26,912	1933	
4,719	7,900	4,325	—	29,350	1932	
7,030	5,854	4,499	4,710	56,257	1936	St-Pierre.
16,489	8,438	4,440	4,302	54,592	1935	
13,015	11,062	5,991	3,270	52,640	1934	
4,726	4,028	4,454	2,088	31,792	1933	
5,050	5,430	6,854	3,972	40,831	1932	
1,657	1,688	—	—	4,906	1936	Murray.
701	2,170	450	—	4,921	1935	
—	1,680	816	—	8,757	1934	
—	—	—	—	3,310	1933	
—	400	—	—	424	1932	
19,418	60,570	37,165	—	201,493	1936	Ottawa.
34,733	52,697	23,804	—	289,520	1935	
28,629	37,288	53,672	—	273,121	1934	
60,753	35,045	11,788	—	253,764	1933	
60,141	56,208	23,133	—	253,523	1932	
1,776	2,031	2,185	—	15,604	1936	Ridenu.
2,607	3,224	2,546	—	20,426	1935	
2,433	3,453	3,022	—	21,846	1934	
3,702	3,479	1,739	—	21,868	1933	
4,006	4,234	4,072	—	25,690	1932	
187	248	18	—	24,047	1936	Trent.
223	666	219	—	14,157	1935	
450	705	190	2	4,624	1934	
1,025	416	7	—	6,341	1933	
163	767	127	—	5,189	1932	
2,409	1,465	—	—	23,215	1936	St-André.
1,449	1,669	23	—	19,063	1935	
1,354	2,403	18	—	7,282	1934	
1,805	388	—	—	21,351	1933	
5,945	2,951	—	—	37,182	1932	
2,945,909	3,419,138	2,676,547	293,307	21,467,296	1936	Total—Des canaux.
2,502,460	2,544,257	2,494,030	271,189	18,205,989	1935	
2,366,661	2,680,794	2,474,436	247,862	18,009,252	1934	
2,895,770	2,679,512	2,122,913	138,410	18,780,489	1933	
2,687,235	2,578,860	2,232,162	254,185	17,960,050	1932	
11,041,096	10,789,338	7,093,825	373,334	69,529,132	1936	Sault Ste-Marie (Can. et Etats-Unis).
7,147,840	7,453,671	4,087,403	439,134	48,292,973	1935	
6,145,424	5,005,676	2,826,937	298,714	42,247,556	1934	
8,453,292	7,154,293	3,014,059	172,313	40,303,398	1933	
3,806,723	3,923,860	2,877,468	217,956	20,484,169	1932	

TABLE 4—Total Traffic through the Canadian Canals during 1936

Commodities	Sault Ste. Marie	Welland Ship	St. Lawrence	Chambly	St. Peter's	Murray
	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes
VESSELS						
Canadian Vessels—Steam.....	2,911,583	7,066,784	6,150,450	27,857	73,749	13,306
Canadian Vessels—Sail.....	18,904	24,250	342,836	38,260	1,214	1,272
United States Vessels—Steam.....	825,298	1,995,330	268,869	1,454	343	543
United States Vessels—Sail.....	-	40,805	19,862	33,583	-	28
Total.....	3,755,785	9,127,229	6,782,017	101,154	75,306	15,149
Number of Vessels.....	3,235	6,398	10,400	873	1,002	199
Passengers—Number.....	22,668	2,054	2,407	129	220	-
Agricultural Products—						
Barley.....	127,039	204,986	162,475	-	-	-
Corn.....	1,960	157,855	221,433	-	-	-
Oats.....	92,118	123,823	101,433	-	131	-
Rye.....	34,425	41,059	37,006	-	-	-
Flaxseed.....	0,091	50,659	53,306	-	-	-
Wheat.....	741,119	2,327,083	2,375,807	-	-	-
Other grain.....	-	58,320	58,634	-	-	-
Flour.....	409,015	201,041	162,738	-	358	-
Hay and straw.....	4	-	778	3,038	75	-
Other mill products.....	39,380	20,501	18,214	-	232	-
Fruit and vegetables.....	3	135	2,837	60	824	-
Potatoes.....	23	-	-	-	2,847	-
Total.....	1,451,177	3,183,459	3,194,601	3,098	4,467	-
Animal Products—						
Fish.....	322	1,643	-	38	1,936	-
Dressed meats.....	-	90	1,990	-	8	-
Other packing-house products.....	485	521	675	150	74	-
All other animal products.....	-	-	4,710	-	11	-
Total.....	807	2,254	7,381	188	2,029	-
Manufactures—						
Gasoline.....	73,523	490,459	466,989	-	1,033	-
Petroleum and other oils.....	12,548	358,432	462,492	247	1,009	-
Agricultural implements.....	3,048	3,972	1,649	-	-	-
Cement, bricks, lime and plaster.....	-	39,068	2,160	-	-	-
Iron, pig and bloom.....	2,592	11,588	250	-	-	-
Iron and steel, other.....	19,232	189,918	78,929	670	830	-
Sugar.....	35,364	127,534	140,048	-	122	-
Salt.....	18,500	27,348	26,996	-	996	-
Beverages.....	899	8,563	5,958	-	73	-
Autos and parts.....	1,497	44,796	12,731	-	-	-
Paper.....	39,378	198,583	120,305	27,627	-	-
Wood pulp.....	60,440	356,011	381,756	-	-	-
Total.....	267,021	1,856,272	1,700,263	28,544	4,063	-
Products of Forests—						
Pulpwood.....	109,468	532,040	720,649	-	22,100	-
Logs, posts, poles, piling.....	50	-	3,156	1,350	315	-
Firewood.....	178	-	500	-	1,640	-
Lumber mill and cooperage stock.....	5,288	5,576	33,103	5,808	994	-
Other forest products.....	1,848	-	138	-	39	-
Total.....	116,832	537,616	757,546	7,158	25,088	-
Products of Mines—						
Hard Coal.....	6,732	32,023	340,240	2,404	12	550
Soft Coal.....	78,246	3,146,652	1,067,462	9,265	17,485	3,345
Coke.....	46,076	256,691	101,785	-	579	1,011
Copper ore.....	5,999	4,080	2,420	-	-	-
Iron ore.....	-	674,345	189,287	-	-	-
Other ore.....	1,600	130,052	67,024	16,198	-	-
Sand, gravel and stone.....	25,451	48,830	185,889	2,207	439	-
All other freight.....	278,296	564,529	674,566	10,668	2,095	-
Total.....	442,399	4,857,202	2,628,673	40,743	20,610	4,906
Grand Total.....	2,278,236	10,430,803	8,288,524	79,731	56,257	4,906

*Includes duplications where cargoes use two or more canals.

TABLEAU 4—Volume du trafic par les canaux canadiens en 1936

Ottawa	Rideau	Trent	St. Andrew's	*Total	Compared with 1935 Comparé avec 1935		Nomenclature
					Increase Augmentation	Decrease Diminution	
Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	
112,174	27,081	28,567	47,892	16,459,443	1,900,311	-	Navires canadiens à vapeur.
172,163	2,465	2,372	22,570	626,306	-	105,399	Navires canadiens à voiles.
42	226	129	-	3,092,234	574,042	-	Navires des Etats-Unis à vapeur.
22,257	-	-	-	116,595	56,708	-	Navires des Etats-Unis à voiles.
306,636	29,772	31,068	70,462	20,294,578	2,425,662	-	Total.
1,742	473	3,033	544	27,959	-	899	Nombre de navires.
1,200	3,106	25,731	2,340	59,855	3,382	-	Passagers—nombre.
-	-	-	-	494,500	97,541	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	381,248	35,154	-	Orge.
-	-	2	-	317,507	2,167	-	Mais.
-	-	-	-	112,487	-	66,839	Avoine.
-	-	-	-	110,056	43,043	-	Seigle.
-	-	-	-	5,444,009	1,354,951	-	Lin.
-	-	-	-	114,954	26,484	-	Blé.
-	-	-	-	773,152	56,550	-	Autres grains.
800	-	29	-	4,724	1,774	-	Farine.
-	-	1	-	78,328	-	51,221	Foin et paille.
-	-	41	2	3,902	-	2,028	Autres produits de meunerie.
-	-	1	-	2,871	-	4,063	Fruits et légumes.
800	-	74	2	7,837,738	1,493,813	-	Pommes de terre.
-	-	-	1,085	5,024	748	-	Total.
-	-	7	10	2,105	1,729	-	Produits des animaux—
-	-	1	-	1,906	212	-	Poisson.
45	45	1	2	4,820	-	3,175	Viandes abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserves.
45	45	9	1,097	13,855	-	486	Tous autres produits des animaux.
56,739	-	139	3	1,088,885	122,119	-	Total.
14,430	253	43	4	849,458	94,026	-	Manufactures—
47	47	-	-	8,763	-	10,449	Gazoline.
328	371	12	-	41,939	2,347	-	Pétrole et autres huiles.
-	-	10	191	14,631	-	16,443	Instruments aratoires.
1,105	1,095	124	10	291,913	69,509	-	Ciment, briques, chaux et plâtre.
2,611	2,629	-	-	308,308	-	13,859	Fer en gueuse et en saumon.
140	140	7	-	74,127	-	3,913	Tous autres fer et acier.
339	329	-	-	16,161	-	3,780	Sucre.
9	-	-	-	59,033	-	9,825	Sel.
20,464	470	1	-	406,828	19,428	-	Vins, liqueurs et bières.
985	-	-	-	799,192	19,102	-	Autos et pièces détachées.
97,197	5,334	336	208	3,959,238	268,259	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
3,255	-	-	642	1,388,154	263,238	-	Total.
4,306	1,241	22,574	-	32,992	7,295	-	Produits forestiers—
150	-	2	4,215	6,685	-	9,588	Bois à pulpe.
2,201	732	197	6,808	60,707	13,275	-	Billets, poteaux, pieux, pilotis.
-	272	187	3,669	6,153	255	-	Bois de chauffage.
9,912	2,245	22,960	15,334	1,494,691	274,445	-	Stock de sciérie et de tonnellerie.
41	-	-	-	392,002	-	64,365	Autres bois.
14,165	190	122	2,158	4,339,090	624,522	-	Total.
-	-	1	-	406,142	110,813	-	Produits miniers—
30	30	-	-	12,559	3,866	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	803,632	205,637	-	Houille bitumineuse.
125,331	200	97	-	214,876	116,424	-	Coke.
13,972	7,569	446	4,416	1,556,549	268,407	-	Minéral de cuivre.
153,539	7,980	668	6,574	8,163,294	1,226,796	-	Minéral de fer.
261,493	15,604	24,047	23,215	21,468,816	3,262,827	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Grand total.

*Comprend des duplications quand des cargaisons passent plus d'un canal.

TABLE 5—Total Freight through Canadian Canals during 1936
 TABLEAU 5—Cargaisons transportées sur les canaux canadiens en 1936

	Origin Origines				Transported in Transportées dans			
	Canada		United States Etats-Unis		Canadian Vessels Navires canadiens		United States Vessels Navires des E.-U.	
	Tons Tonnes	Per cent of total	Tons Tonnes	Per cent of total	Tons Tonnes	Per cent of total	Tons Tonnes	Per cent of total
Sault Ste. Marie.....	2,082,863	91.42	195,373	8.58	2,144,926	94.15	133,310	5.85
Welland Ship.....	4,840,621	46.38	5,596,182	53.62	8,574,165	82.15	1,862,638	17.85
St. Lawrence.....	6,098,406	73.58	2,190,118	26.42	7,921,941	95.58	366,583	4.42
Chambly.....	67,807	85.04	11,934	14.96	51,717	64.86	28,014	35.14
St. Peters.....	56,257	100.00	-	-	56,257	100.00	-	-
Murray.....	1,011	20.61	3,895	79.39	4,906	100.00	-	-
Ottawa.....	255,629	97.76	5,864	2.24	245,780	94.00	15,713	6.00
Rideau.....	15,604	100.00	-	-	15,604	100.00	-	-
Trent.....	24,047	100.00	-	-	24,047	100.00	-	-
St. Andrews.....	23,215	100.00	-	-	23,215	100.00	-	-
Total Canadian canals.....	13,465,460	62.72	8,003,356	37.28	19,062,558	88.80	2,406,258	11.20
*Sault Ste. Marie Can. and U.S. Canals.....	6,791,448	9.77	62,737,152	90.23	8,026,776	11.54	61,501,824	88.46

	From Canadian to Canadian Ports De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
	Up Amont	Down Aval	Up Amont	Down Aval	Up Amont	Down Aval	Up Amont	Down Aval
	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes
Sault Ste. Marie.....	414,149	1,286,693	63,272	342,472	31,350	46,023	89,314	4,963
Welland Ship.....	894,334	3,122,667	1,292,245	72,215	446,757	403,794	72,535	4,132,256
St. Lawrence.....	2,749,963	3,009,262	1,306,028	77,685	113,410	44,199	25,974	962,003
Chambly.....	27,892	3,556	36,225	134	-	-	-	11,924
St. Peters.....	10,816	45,416	-	25	-	-	-	-
Murray.....	-	1,011	-	-	-	-	-	3,895
Ottawa.....	103,237	138,842	-	18,872	-	-	542	-
Rideau.....	12,820	2,784	-	-	-	-	-	-
Trent.....	23,303	744	-	-	-	-	-	-
St. Andrews.....	18,941	4,274	-	-	-	-	-	-
Total Canadian canals.....	4,255,455	7,615,249	2,697,770	511,403	591,517	494,016	188,365	5,115,041
*Sault Ste. Marie Can. and U.S. Canals.....	501,180	3,551,365	76,529	2,652,624	12,443,660	48,121,439	1,664,738	517,059

	Total up Total amont	Total down Total aval	Grand total
Sault Ste. Marie.....	598,085	1,680,151	2,278,236
Welland Ship.....	2,705,871	7,730,932	10,436,803
St. Lawrence.....	4,195,375	4,093,149	8,288,524
Chambly.....	64,117	15,614	79,731
St. Peters.....	10,816	45,441	56,257
Murray.....	-	4,906	4,906
Ottawa.....	103,779	157,714	261,493
Rideau.....	12,820	2,784	15,604
Trent.....	23,303	744	24,047
St. Andrew's.....	18,941	4,274	23,215
Total Canadian canals.....	7,733,107	13,735,709	21,468,816
*Sault Ste. Marie Can. and U.S. Canals.....	14,686,113	54,842,487	69,528,600

*From United States Official Report.—D'après le rapport officiel des Etats-Unis.

TABLE 6—Canadian Wheat through the Canadian and United States Canals at Sault Ste. Marie
TABLEAU 6—Blé canadien transporté sur les canaux canadiens et États-Unis du Sault Ste-Marie

To — Pour	Montreal — Montréal	Goderich and Georgian Bay — Goderich et Baie Georgienne	Port Colborne — Port Colborne	Buffalo and other U.S. Ports — Buffalo et autres ports des E.-U.	Total	Percentage through Canadian Canal — Pourcentage par le canal canadien	Percentage through U.S. Canal — Pourcentage par le canal américain
	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux		
1913	15,186,632	26,054,001	28,073,333	71,512,933	141,726,899	71.31	28.69
1914	10,283,166	24,864,467	34,350,699	25,533,734	95,032,066	81.52	18.48
1915	4,025,010	25,315,999	33,067,613	107,709,239	170,117,961	28.94	71.36
1916	1,686,482	48,007,361	28,029,847	107,279,977	185,003,667	44.76	55.24
1917	1,280,170	52,453,042	31,369,487	73,471,563	158,574,262	38.18	61.82
1918	728,500	38,774,391	20,638,294	2,158,176	62,299,271	32.08	67.92
1919	563,003	53,783,931	33,090,288	4,127,614	91,574,836	23.00	77.00
1920	849,151	34,494,678	20,743,069	53,880,965	109,967,883	13.36	86.64
1921	933,036	38,322,605	30,252,063	83,962,553	153,470,257	9.02	90.98
1922	2,273,443	40,472,831	54,603,833	129,686,701	227,090,808	5.08	94.92
1923	7,557,935	53,051,040	58,932,559	124,304,529	243,846,063	8.74	91.26
1924	7,297,453	42,737,363	60,163,600	90,345,244	200,543,660	6.13	93.87
1925	12,053,631	45,807,823	39,533,654	128,280,642	225,675,750	6.00	94.00
1926	8,526,874	51,123,230	49,265,045	120,153,330	229,068,479	3.85	96.15
1927	9,776,338	39,102,558	53,501,681	132,518,338	234,898,915	4.13	95.87
1928	9,513,473	70,684,150	61,705,556	170,462,735	312,425,809	5.09	94.91
1929	10,649,345	35,105,521	28,936,155	83,116,130	157,852,191	12.00	88.00
1930	13,199,133	24,761,433	44,391,838	97,231,747	179,584,151	7.85	92.15
1931	27,337,039	23,819,822	27,213,639	67,616,491	146,016,991	16.49	83.51
1932	55,588,147	33,406,535	29,833,652	47,491,942	166,320,276	19.48	80.52
1933	70,415,393	20,796,000	23,456,732	40,721,480	155,389,605	24.35	75.65
1934	38,067,813	34,265,581	20,401,788	61,393,118	154,128,300	13.19	86.81
1935	39,069,234	35,474,941	17,341,489	74,497,326	166,382,990	14.72	85.28
1936	38,708,393	26,778,838	24,140,573	77,506,230	167,134,034	14.38	85.62

Previous to 1924 Goderich included with Port Colborne as "Other Canadian Ports".

Antérieurement à 1924, Goderich figurait avec Port Colborne, sous la rubrique, "autres ports canadiens".

*See note **to table 8.—Voir aussi note **tableau 8.

TABLE 7—Canadian Grain and Flour through the Canadian and United States Canals at Sault Ste. Marie during 1936

TABLEAU 7—Grain et farine canadiens transportés sur les canaux canadien et États-Unis du Sault Ste-Marie en 1936

From Fort William and — Prot Arthur — De Fort William et Port Arthur	Canadian Canal — Canal canadien	Percentage — Pourcentage	United States Canal — Canal États-Unis	Percentage — Pourcentage	Total	Percentage in Canadian Bottoms — Pourcentage de la batellerie canadienne	Percentage in United States Bottoms — Pourcentage de la batellerie des États-Unis
	Bushels — Boisseaux		Bushels — Boisseaux		Bushels — Boisseaux		
Wheat—Blé	23,982,314	14.38	142,826,736	85.62	166,809,050	91.38	8.62
Oats—Avoine	5,418,700	45.37	6,524,842	54.63	11,943,542	100.00	-
Barley—Orge	4,396,113	21.94	15,640,907	78.06	20,037,120	97.36	2.64
Rye—Seigle	1,229,446	26.93	3,335,632	73.07	4,565,078	100.00	-
Flax—Lin	217,543	38.17	352,439	61.83	569,982	77.79	22.21
*Flour—Farine	17,318,745	97.11	515,232	2.89	17,833,977	97.42	2.58
From Duluth-Superior — De Duluth-Supérieur							
Wheat—Blé	46,590	14.34	278,388	85.66	324,978	14.34	85.66
Barley—Orge	-	-	-	-	-	-	-
Total ¹	1,356,450	21.44	4,969,340	78.56	6,325,790	92.17	7.83

¹Reduced to tons to compute per cent.—Réduit en tonnes pour calculer le pourcentage.

*3,848,610 barrels of Canadian flour went through the Canadian Canal and 114,496 barrels through the United States Canal making a total of 3,963,106 barrels, equivalent to 17,833,977 bushels of wheat at 4½ bushels to a barrel.

*3,848,610 barrels of farine canadienne ont passé, par le canal canadien et 114,496 barils par le canal des États-Unis, soit un total de 3,963,106 barils, équivalent à 17,833,977 boisseaux de blé, à raison de 4½ boisseaux au baril.

TABLE 8—Canadian Wheat through the Sault Ste. Marie Canals during 1936

1936	April — Avril	May — Mai	June — Juin	July — Juillet	August — Août
	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux
CANADIAN CANAL					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal.....	-	3,507,090	1,257,798	2,314,626	2,869,907
Goderich and Georgian Bay.....	-	175,942	264,774	191,745	678,622
Port Colborne.....	-	-	43,840	44,760	110,000
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	298,469	615,563	452,992	998,885
Duluth-Superior to—					
Montreal.....	-	-	-	-	-
Port Colborne.....	-	-	46,596	-	-
Total.....	-	3,982,101	2,228,571	3,004,123	4,657,414
UNITED STATES CANAL					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal.....	-	4,090,308	683,226	891,014	2,089,596
Goderich and Georgian Bay.....	-	2,604,830	1,094,295	901,597	1,304,309
Port Colborne.....	-	3,757,186	2,018,126	1,854,712	3,840,215
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	11,908,452	6,468,540	11,134,331	7,015,377
Duluth-Superior to—					
Montreal.....	-	-	-	-	-
Buffalo.....	-	-	-	-	-
Total.....	-	22,360,776	10,264,187	14,781,654	14,249,497
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal.....	-	7,597,998	1,941,024	3,205,640	4,959,503
Goderich and Georgian Bay.....	-	2,780,772	1,359,069	1,093,342	1,982,931
Port Colborne.....	-	3,757,186	2,061,966	1,899,472	3,950,215
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	12,206,921	7,084,103	11,587,323	8,014,262
Duluth-Superior to—					
Montreal.....	-	-	-	-	-
Port Colborne.....	-	-	46,596	-	-
Buffalo.....	-	-	-	-	-
Total.....	-	26,342,877	12,492,758	17,785,777	18,906,911

*Includes 135,974 bushels to Quebec, 7,402,150 bushels to Toronto, 10,741,327 bushels to Kingston, 1,824,006 bushels to Prescott, 1,783,028 bushels to Three Rivers and 3,844,973 bushels to Sorel. †Includes 3,639,782 bushels to Sarnia.

**7,244,466 bushels of Canadian wheat were transhipped from Lake Erie (U.S. Ports) to Canadian Ports.

TABLE 9—Canadian Oats through the Sault Ste. Marie Canals in 1936

1936	April — Avril	May — Mai	June — Juin	July — Juillet	August — Août
	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux
CANADIAN CANAL					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal.....	-	1,282,332	477,370	585,154	89,911
Goderich and Georgian Bay.....	-	84,036	140,687	169,228	25,000
Port Colborne.....	-	-	-	39,074	48,823
Total.....	-	1,366,368	618,057	793,456	163,734
UNITED STATES CANAL					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal.....	-	457,547	210,221	178,745	237,709
Goderich and Georgian Bay.....	-	490,215	180,250	451,404	108,394
Port Colborne.....	-	164,890	19,535	121,188	80,000
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	-	-	-	-
Total.....	-	1,112,652	410,056	751,337	426,103
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal.....	-	1,739,879	687,591	763,899	327,620
Goderich and Georgian Bay.....	-	574,251	320,937	620,632	133,394
Port Colborne.....	-	164,890	19,555	160,262	128,823
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	-	-	-	-
Total.....	-	2,479,020	1,028,113	1,544,793	589,837

*Includes 323,515 bushels to Quebec, 147,275 bushels to Sorel, 165,251 bushels to Prescott, 1,863,608 bushels to Toronto and 402,816 bushels to Kingston.

TABLEAU 8—Blé canadien ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie en 1936

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Total	1936
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAL CANADIEN
4,336,767	2,192,485	1,646,276	—	18,125,549	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
302,959	353,153	664,057	78,000	2,709,252	Goderich et la baie Georgienne.
54,525	—	—	—	253,125	Port Colborne.
145,891	161,940	220,648	—	2,894,388	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à— Montréal.
—	—	—	—	46,596	Port Colborne.
4,840,142	2,707,578	2,530,981	78,000	24,028,910	Total.
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAL AMÉRICAIN
4,466,889	5,076,623	3,079,988	205,200	20,582,844	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
3,199,002	8,470,473	4,658,003	1,837,077	24,069,586	Goderich et la baie Georgienne.
5,673,427	3,228,400	3,165,156	303,630	23,840,852	Port Colborne.
11,257,592	11,318,194	14,582,431	648,537	74,333,454	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à— Montréal.
—	—	101,485	176,903	278,388	Buffalo.
24,596,910	28,093,690	25,587,063	3,171,347	143,105,124	Total.
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAUX CANADIENS ET AMÉRICAINS
8,803,656	7,269,108	4,726,264	205,200	*38,708,393	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
3,501,961	8,823,626	5,322,060	1,915,077	26,778,838	Goderich et la baie Georgienne.
5,727,952	3,228,400	3,165,156	303,630	24,093,977	Port Colborne.
11,403,483	11,480,134	14,803,079	648,537	77,227,842	**Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à— Montréal.
—	—	101,485	176,903	278,388	Port Colborne.
—	—	—	—	—	Buffalo.
29,437,052	30,801,268	28,118,044	3,249,347	167,134,034	Total.

*Comprend 135,974 boisseaux à Québec, 7,402,150 boisseaux à Toronto, 10,741,327 boisseaux à Kingston, 1,824,006 boisseaux à Prescott, 1,783,028 boisseaux à Trois-Rivières et 3,544,973 boisseaux à Sorel. †Comprend 3,639,782 boisseaux à Sarnia.

**7,244,466 boisseaux de blé canadien ont été réexpédiés des ports américains du lac Erié, à ports canadiens.

TABLEAU 9—Avoine canadienne ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie en 1936

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Total	1936
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAL CANADIEN
815,997	848,969	468,620	—	4,568,353	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
34,618	189,573	—	—	643,162	Goderich et la baie Georgienne.
25,000	—	94,288	—	207,185	Port Colborne.
875,635	1,038,542	562,908	—	5,418,700	Total.
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAL AMÉRICAIN
42,666	413,811	473,287	—	2,013,986	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
961,324	546,412	1,111,303	—	3,849,302	Goderich et la baie Georgienne.
97,576	—	53,677	—	536,916	Port Colborne.
—	—	124,638	—	124,638	Buffalo et autres ports des E.-U.
1,101,566	960,223	1,762,905	—	6,524,842	Total.
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAUX CANADIENS ET AMÉRICAINS
858,663	1,262,780	941,907	—	*6,582,339	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
995,962	735,985	1,111,303	—	4,492,464	Goderich et la baie Georgienne.
122,576	—	147,965	—	744,101	Port Colborne.
—	—	124,638	—	124,638	Buffalo et autres ports des E.-U.
1,977,201	1,998,765	2,325,813	—	11,943,542	Total.

*Comprend 323,515 boisseaux à Québec, 147,275 boisseaux à Sorel, 165,251 boisseaux à Prescott, 1,863,608 boisseaux à Toronto et 402,916 boisseaux à Kingston.

TABLE 10—Canadian Barley through the Sault Ste. Marie Canals during 1936

1936	April — Avril	May — Mai	June — Juin	July — Juillet	August — Août
CANADIAN CANAL					
Fort William-Port Arthur to—	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux
Montreal.....	-	812,254	326,011	425,292	281,241
Goderich and Georgian Bay.....	-	39,958	21,972	55,217	9,973
Port Colborne.....	-	41,739	31,233	-	14,848
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	-	-	-	436,094
Duluth-Superior to—					
Montreal.....	-	-	-	-	-
Total.....	-	893,951	379,216	480,509	742,156
UNITED STATES CANAL					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	-	691,567	110,957	42,472	197,018
Goderich and Georgian Bay.....	-	277,326	69,723	39,363	74,142
Port Colborne.....	-	1,052,891	453,389	61,000	156,801
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	60,000	-	756,064	721,895
Duluth-Superior to—					
Montreal.....	-	-	-	-	-
Total.....	-	2,081,784	634,069	898,899	1,149,856
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	-	1,503,821	436,968	467,764	478,259
Goderich and Georgian Bay.....	-	317,284	91,695	94,580	84,115
Port Colborne.....	-	1,094,630	484,622	61,000	171,649
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	60,000	-	756,064	1,157,989
Duluth-Superior to—					
Montreal.....	-	-	-	-	-
Buffalo.....	-	-	-	-	-
Total.....	-	2,975,735	1,013,285	1,379,408	1,892,012

*Includes 117,538 bushels to Quebec, 1,365,740 bushels to Toronto, 457,226 bushels to Kingston, 193,597 bushels to Prescott, 70,000 bushels to Three Rivers and 147,174 bushels to Sorel.

**67,792 bushels of Canadian barley were transhipped from Lake Erie (U.S. Ports) to Canadian Ports.

TABLEAU 10—Orge canadienne ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie en 1936

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Total	1936
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAL CANADIEN
293,560	259,288	426,131	-	2,823,777	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
40,688	38,974	75,368	-	282,150	Goderich et la baie Georgienne.
-	-	42,832	-	130,652	Port Colborne.
118,041	-	605,399	-	1,159,534	Buffalo et autres ports des E.-U.
-	-	-	-	-	Duluth-Supérieur à— Montréal.
452,289	298,262	1,149,730	-	4,396,113	Total.
					CANAL AMÉRICAIN
76,439	153,740	459,409	-	1,731,602	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
143,474	27,500	141,775	-	773,303	Goderich et la baie Georgienne.
52,226	-	-	-	1,776,307	Port Colborne.
3,105,699	2,358,176	3,842,957	484,874	11,359,695	Buffalo et autres ports des E.-U.
-	-	-	-	-	Duluth-Supérieur à— Montréal.
3,377,538	2,569,416	4,444,171	484,874	15,640,907	Total.
					CANAUX CANADIENS ET AMÉRICAINS
369,999	413,028	885,540	-	*4,555,379	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
184,162	66,474	217,143	-	1,055,453	Goderich et la baie Georgienne.
52,226	-	42,832	-	1,906,959	Port Colborne.
3,223,740	2,388,176	4,445,386	484,874	**12,519,229	Buffalo et autres ports des E.-U.
-	-	-	-	-	Duluth-Supérieur à— Montréal.
-	-	-	-	-	Buffalo.
3,830,127	2,867,678	5,593,901	484,874	20,037,020	Total.

*Comprend 117,538 boisseaux à Québec, 1,365,740 boisseaux à Toronto, 457,226 boisseaux à Kingston, 193,597 boisseaux à Prescott, 70,000 boisseaux à Trois-Rivières et 147,174 boisseaux à Sorel.

**67,792 boisseaux d'orges canadiennes ont été réexpédiés des ports américains du lac Erié aux ports canadiens.

TABLE 11—Canadian Flour through the Sault Ste. Marie Canals in 1936

1936	April Avril	May Mai	June Jun	July Juillet	August Août
CANADIAN CANAL					
	Barrels Barils	Barrels Barils	Barrels Barils	Barrels Barils	Barrels Barils
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal	-	191,870	117,590	139,580	132,420
Port McNicoll	-	110,810	82,560	128,940	144,740
Point Edward and Sarnia	-	179,400	127,300	139,560	122,780
Toronto	-	73,800	8,140	19,550	26,810
Buffalo and other U.S. Ports	-	-	23,250	5,200	9,750
Other Ports	-	60,440	66,420	90,420	28,060
Duluth—Superior to—					
Buffalo	-	-	-	-	-
Total	-	616,320	425,260	523,250	464,560
UNITED STATES CANAL					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal	-	3,290	-	-	-
Port McNicoll	-	18,230	-	-	-
Point Edward and Sarnia	-	-	-	-	-
Toronto	-	-	-	-	-
Buffalo and other U.S. Ports	-	13,500	-	2,450	-
Other Ports	-	-	-	700	-
Total	-	35,020	-	3,150	-
CANADIANS AND UNITED STATES CANALS					
Fort William—Port Arthur to—					
Montreal	-	195,160	117,590	139,580	132,420
Port McNicoll	-	129,040	82,560	128,940	144,740
Point Edward and Sarnia	-	179,400	127,300	139,560	122,780
Toronto	-	73,800	8,140	19,550	26,810
Buffalo and other U.S. Ports	-	13,500	23,250	7,650	9,750
Other Ports	-	60,440	66,420	91,120	28,060
Duluth—Superior to—					
Buffalo	-	-	-	-	-
Total	-	651,340	425,260	526,400	464,560

*Includes 87,250 barrels to Norwegian Ports, 168,090 barrels to Maritime Provinces, 136,560 barrels to Quebec, 52,820 barrels to Prescott and Kingston, 20,690 barrels to Levis and 31,050 barrels to miscellaneous Ports.

TABLEAU 11—Farine canadienne ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie en 1936

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Total	1936
Barrels — Barils	Barrels — Barils	Barrels — Barils	Barrels — Barils	Barrels — Barils	CANAL CANADIEN
112,630	112,820	85,020	—	891,930	Fort William—Port Arthur à—
166,800	209,060	217,410	17,370	1,077,690	Montréal.
149,960	181,230	167,880	18,360	1,086,470	Port McNicoll.
23,640	26,650	57,470	22,500	258,560	Point Edward et Sarnia.
—	—	—	—	38,200	Toronto.
39,590	43,490	127,510	39,830	495,760	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Autres ports.
—	—	—	—	—	Duluth—Supérieur à—
—	—	—	—	—	Buffalo.
492,620	573,250	655,290	98,060	3,848,610	Total.
—	—	—	—	—	CANAL AMÉRICAIN
—	—	—	—	3,290	Fort William—Port Arthur à—
—	—	—	—	18,230	Montréal.
—	—	15,930	22,200	38,130	Port McNicoll.
32,696	—	—	—	32,696	Point Edward et Sarnia.
5,500	—	—	—	21,450	Toronto.
—	—	—	—	700	Bu falo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Autres ports.
38,196	—	15,930	22,200	114,496	Total.
—	—	—	—	—	CANAUX CANADIENS ET AMÉRICAINS
112,630	112,820	85,020	—	895,220	Fort William—Port Arthur à—
166,800	209,060	217,410	17,370	1,095,920	Montréal.
149,960	181,230	183,810	40,560	1,124,600	Port McNicoll.
56,336	26,650	57,470	22,500	291,256	Point Edward et Sarnia.
5,500	—	—	—	59,650	Toronto.
39,590	43,490	127,510	39,830	*496,460	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Autres ports.
—	—	—	—	—	Duluth—Supérieur à—
—	—	—	—	—	Buffalo.
530,816	573,250	671,220	120,260	3,963,106	Total.

*Inclus 87,250 barils pour la Norvège, 168,090 barils pour les provinces maritimes, 136,560 barils pour Québec, 52,820 barils pour Prescott et Kingston, 20,690 barils pour Lévis et 31,050 barils pour ports divers.

TABLE 12—Freight Rates by Water on Barley and Oats during 1936
TABLEAU 12—Tarifs des transports par eau sur l'orge et l'avoine en 1936

Fort William-Port Arthur to—à	Barley — Orge			Oats — Avoine		
	Average rate per bushel	Average rate per ton	Average rate per ton-mile	Average rate per bushel	Average rate per ton	Average rate per ton-mile
	Moyenne par boisseau	Moyenne par tonne	Moyenne par tonne-mille	Moyenne par boisseau	Moyenne par tonne	Moyenne par tonne-mille
	cents	\$	cents	cents	\$	cents
Montreal—Montréal—						
April—Avril.....	—	—	—	—	—	—
May—Mai.....	5.25	2.19	0.178	4.15	2.44	0.199
June—Juin.....	4.31	1.80	0.147	3.48	2.05	0.167
July—Juillet.....	4.50	1.87	0.152	3.50	2.06	0.168
August—Août.....	3.22	1.34	0.109	2.50	1.47	0.120
September—Septembre.....	3.10	1.29	0.105	2.87	1.69	0.138
October—Octobre.....	4.13	1.72	0.140	3.18	1.87	0.152
November—Novembre.....	3.42	1.42	0.116	2.78	1.64	0.134
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	4.26	1.77	0.144	3.40	2.00	0.163
Including storage—Y compris emmagasinage	—	—	—	—	—	—
Goderich and Georgian Bay—Goderich et la baie Georgienne—						
April—Avril.....	—	—	—	—	—	—
May—Mai.....	1.88	0.78	0.145	1.76	1.04	0.194
June—Juin.....	1.46	0.61	0.114	1.56	0.92	0.171
July—Juillet.....	1.63	0.68	0.127	1.60	0.88	0.164
August—Août.....	1.63	0.68	0.127	1.50	0.88	0.164
September—Septembre.....	1.67	0.70	0.130	1.50	0.88	0.164
October—Octobre.....	1.67	0.70	0.130	1.64	0.96	0.179
November—Novembre.....	1.76	0.73	0.136	1.85	1.09	0.203
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	1.73	0.72	0.134	1.62	0.95	0.177
Including storage—Y compris emmagasinage	—	—	—	1.82	1.07	0.199
Port Colborne—						
April—Avril.....	—	—	—	—	—	—
May—Mai.....	1.88	0.78	0.092	1.62	0.95	0.112
June—Juin.....	1.47	0.61	0.072	—	—	—
July—Juillet.....	—	—	—	1.50	0.88	0.104
August—Août.....	1.55	0.65	0.077	1.32	0.78	0.092
September—Septembre.....	—	—	—	1.63	0.96	0.113
October—Octobre.....	—	—	—	—	—	—
November—Novembre.....	—	—	—	1.77	1.04	0.123
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	1.75	0.73	0.086	1.59	0.94	0.111
Including storage—Y compris emmagasinage	—	—	—	—	—	—
Buffalo—						
April—Avril.....	—	—	—	—	—	—
May—Mai.....	—	—	—	—	—	—
June—Juin.....	—	—	—	—	—	—
July—Juillet.....	1.81	0.75	0.087	—	—	—
August—Août.....	1.77	0.74	0.086	—	—	—
September—Septembre.....	1.88	0.78	0.090	—	—	—
October—Octobre.....	2.12	0.88	0.102	—	—	—
November—Novembre.....	2.16	0.90	0.104	—	—	—
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	1.99	0.83	0.096	—	—	—
Including storage—Y compris emmagasinage	2.23	0.93	0.108	—	—	—
Port Colborne to Montreal—Port Colborne à Montréal—						
April—Avril.....	—	—	—	—	—	—
May—Mai.....	3.13	1.30	0.342	2.50	1.47	0.387
June—Juin.....	2.46	1.02	0.268	1.89	1.11	0.292
July—Juillet.....	—	—	—	—	—	—
August—Août.....	1.96	0.82	0.216	—	—	—
September—Septembre.....	—	—	—	1.58	0.93	0.245
October—Octobre.....	—	—	—	1.77	1.04	0.274
November—Novembre.....	2.75	1.15	0.303	—	—	—
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	2.74	1.14	0.300	1.99	1.17	0.308

TABLE 13—Freight Rates by Water on Flax and Rye during 1936
 TABLEAU 13—Tarifs des transports par eau sur le lin et le seigle en 1936

Fort William—Port Arthur to—à	Flax — Lin			Rye — Seigle		
	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille
	cents	\$	cents	cents	\$	cents
Montreal—Montréal—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	5.51	1.97	0.160	5.75	2.05	0.167
June—Juin.....	-	-	-	4.32	1.54	0.125
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	-	-	-	-	-	-
November—Novembre.....	-	-	-	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	4.54	1.62	0.132	5.02	1.79	0.146
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
Goderich and Georgian Bay—Goderich et In baie Georgienne—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	-	-	-
June—Juin.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	-	-	-	-	-	-
November—Novembre.....	2.00	0.71	0.132	2.13	0.76	0.142
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	1.91	0.68	0.127	1.97	0.70	0.130
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
Port Colborne—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	2.12	0.76	0.090
June—Juin.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	-	-	-	-	-	-
November—Novembre.....	-	-	-	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	-	-	-	2.03	0.72	0.085
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
Buffalo—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	2.07	0.74	0.086
June—Juin.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	1.88	0.67	0.078
August—Août.....	-	-	-	1.95	0.70	0.081
September—Septembre.....	-	-	-	2.28	0.81	0.094
October—Octobre.....	-	-	-	2.82	1.01	0.117
November—Novembre.....	-	-	-	2.31	0.82	0.095
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	2.39	0.85	0.099	2.12	0.76	0.088
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	2.15	0.77	0.089
Port Colborne to Montreal—Port Colborne à Montréal—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	3.29	1.17	0.308
June—Juin.....	-	-	-	2.52	0.90	0.237
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	-	-	-	-	-	-
November—Novembre.....	-	-	-	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	-	-	-	3.10	1.11	0.292

TABLE 14—Freight Rates by Water on Wheat during 1935 and 1936
 TABLEAU 14—Tarifs des transports par eau sur le blé en 1935 et 1936

Fort William—Port Arthur to—à	1935			1936		
	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille
	cents	\$	cents	cents	\$	cents
Montreal—Montréal—						
April—Avril.....	6-00	2-00	0-163	-	-	-
May—Mai.....	5-13	1-71	0-139	5-43	1-81	0-147
June—Juin.....	4-00	1-36	0-111	4-63	1-54	0-125
July—Juillet.....	4-42	1-47	0-120	4-69	1-55	0-127
August—Août.....	4-44	1-48	0-121	3-88	1-23	0-100
September—Septembre.....	3-97	1-32	0-107	3-87	1-22	0-099
October—Octobre.....	4-82	1-61	0-131	4-70	1-57	0-128
November—Novembre.....	4-82	1-61	0-131	3-85	1-28	0-104
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	4-49	1-50	0-122	4-40	1-47	0-120
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
Goderich and Georgian Bay—Goderich et la baie Georgienne—						
April—Avril.....	2-25	0-75	0-140	-	-	-
May—Mai.....	2-04	0-68	0-127	2-04	0-68	0-127
June—Juin.....	1-73	0-58	0-108	1-58	0-53	0-099
July—Juillet.....	1-75	0-58	0-108	1-74	0-58	0-108
August—Août.....	1-75	0-58	0-108	1-72	0-57	0-106
September—Septembre.....	1-74	0-58	0-108	1-65	0-55	0-102
October—Octobre.....	1-92	0-64	0-119	1-91	0-64	0-119
November—Novembre.....	1-96	0-65	0-121	2-00	0-67	0-125
December—Décembre.....	3-50	1-17	0-218	3-86	1-29	0-240
Average—Moyenne.....	1-83	0-61	0-114	2-01	0-67	0-125
Including storage—Y compris emmagasinage	2-02	0-67	0-125	2-05	0-68	0-127
Port Colborne—						
April—Avril.....	2-25	0-75	0-088	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	2-08	0-69	0-081
June—Juin.....	1-62	0-54	0-064	1-64	0-55	0-065
July—Juillet.....	1-86	0-62	0-073	1-91	0-64	0-075
August—Août.....	1-75	0-58	0-068	1-68	0-56	0-066
September—Septembre.....	1-67	0-56	0-066	1-70	0-57	0-067
October—Octobre.....	2-00	0-67	0-079	1-90	0-63	0-074
November—Novembre.....	2-08	0-69	0-081	1-90	0-63	0-074
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	1-80	0-60	0-071	1-82	0-61	0-072
Including storage—Y compris emmagasinage	1-94	0-65	0-077	1-90	0-63	0-074
Buffalo—						
April—Avril.....	1-97	0-66	0-077	-	-	-
May—Mai.....	1-54	0-51	0-059	1-89	0-63	0-073
June—Juin.....	1-48	0-49	0-057	1-63	0-54	0-063
July—Juillet.....	1-73	0-58	0-067	1-77	0-59	0-068
August—Août.....	1-75	0-58	0-067	1-75	0-58	0-067
September—Septembre.....	1-70	0-57	0-066	1-85	0-62	0-072
October—Octobre.....	2-04	0-68	0-079	2-39	0-80	0-093
November—Novembre.....	2-18	0-73	0-085	2-16	0-72	0-084
December—Décembre.....	3-25	1-08	0-125	4-24	1-41	0-164
Average—Moyenne.....	1-87	0-62	0-072	1-99	0-66	0-077
Including storage—Y compris emmagasinage	2-24	0-75	0-087	2-09	0-70	0-081
Port Colborne to Montreal—Port Colborne à Montréal—						
April—Avril.....	-	-	-	3-38	1-13	0-297
May—Mai.....	3-44	1-15	0-303	3-27	1-09	0-287
June—Juin.....	2-56	0-85	0-224	2-52	0-84	0-221
July—Juillet.....	2-50	0-83	0-218	2-24	0-75	0-197
August—Août.....	2-64	0-88	0-232	2-06	0-69	0-182
September—Septembre.....	2-36	0-79	0-208	1-86	0-62	0-163
October—Octobre.....	2-70	0-90	0-237	2-06	0-69	0-182
November—Novembre.....	2-64	0-88	0-232	2-23	0-74	0-195
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	2-57	0-86	0-226	2-33	0-78	0-205

†Includes Quebec and Sorel—

Average:—Fort William—Port Arthur to Quebec..... 4-47
 Fort William—Port Arthur to Sorel..... 4-35

TABLE 15—Average Freight Rates by Water on Wheat
TABLEAU 15—Moyenne des tarifs des transports par eau sur le blé

Fort William—Port Arthur to—à	Per bushel	Per ton	Per ton-mile	Fort William—Port Arthur to—à	Per bushel	Per ton	Per ton-mile
	— Par boisseau	— Par tonne	— Par tonne- mille		— Par boisseau	— Par tonne	— Par tonne- mille
	cents	\$	cents		cents	\$	cents
Montreal—Montréal... 1921	10.86	3.62	0.295	Port Colborne..... 1921	3.13	1.04	0.123
1922	10.60	3.53	0.287	1922	3.81	1.27	0.149
1923	10.91	3.64	0.296	1923	4.24	1.42	0.167
1924	8.99	3.00	0.244	1924	3.46	1.15	0.136
1925	9.03	3.01	0.245	1925	2.92	0.97	0.114
1926	9.60	3.20	0.260	1926	3.04	1.01	0.119
1927	8.53	2.84	0.231	1927	2.55	0.85	0.100
1928	8.39	2.79	0.227	1928	3.02	1.01	0.119
1929	7.72	2.57	0.209	1929	2.19	0.73	0.086
1930	7.95	2.65	0.216	1930	2.52	0.84	0.099
1931	6.46	2.15	0.175	1931	2.10	0.72	0.085
1932	5.09	1.69	0.138	1932	2.02	0.67	0.079
1933	3.79	1.26	0.103	1933	1.77	0.59	0.070
1934	5.80	1.93	0.157	1934	2.24	0.75	0.088
1935	4.49	1.50	0.122	1935	1.80	0.60	0.071
1936	4.40	1.47	0.120	1936	1.82	0.61	0.072
Georgian Bay Ports— Ports de la baie Geor- gienne..... 1921	2.96	0.99	0.184	Buffalo..... 1921	2.15	0.72	0.083
1922	4.13	1.38	0.257	1922	4.19	1.39	0.163
1923	4.07	1.35	0.251	1923	4.42	1.48	0.171
1924	3.62	1.21	0.225	1924	2.88	0.96	0.111
1925	3.21	1.07	0.199	1925	2.70	0.90	0.104
1926	3.01	1.00	0.188	1926	3.67	1.22	0.141
1927	2.81	0.94	0.175	1927	2.79	0.93	0.108
1928	2.80	0.93	0.173	1928	3.06	1.02	0.118
1929	2.13	0.71	0.132	1929	2.19	0.73	0.084
1930	2.00	0.67	0.124	1930	1.91	0.64	0.074
1931	1.91	0.64	0.119	1931	1.71	0.57	0.066
1932	2.07	0.69	0.128	1932	1.43	0.48	0.056
1933	1.73	0.58	0.108	1933	1.60	0.53	0.061
1934	2.22	0.74	0.138	1934	1.74	0.58	0.067
1935	1.83	0.61	0.114	1935	1.87	0.62	0.072
1936	2.01	0.67	0.125	1936	1.99	0.66	0.077

TABLE 16—Traffic through Canals at Sault Ste. Marie, Canadian and United States, in 1936
TABLEAU 16—Trafic par les canaux du Sault Ste-Marie, canadien et Etats-Unis, en 1936

Commodities — Nomenclature	Up—Amont			Down—Aval			Grand Total	Compared with 1935 — Comparé avec 1935	
	Canadian Canal	American Canal	Total	Canadian Canal	American Canal	Total		Increase — Augmen- tation	Decrease — Diminution
	— Canal canadien	— Canal américain		— Canal canadien	— Canal américain			— Augmen- tation	— Diminution
Vessel passages—Navi- res en circulation.....	Number 1,631	Number 6,692	Number 8,323	Number 1,604	Number 6,687	Number 8,291	Number 16,614	Number 3,655	Number —
Registered tonnage— Tonnage enregistré....	2,311,984	25,580,859	27,892,843	1,443,801	26,433,445	27,877,246	55,770,089	14,202,706	—
Passengers—Passagers..	8,779	11,004	19,783	13,889	7,105	20,994	40,777	7,807	—
Lumber—Bois de cons- truction.....	Tons 2,095	Tons 400	Tons 2,495	Tons 114,737	Tons 188,005	Tons 302,742	Tons 305,237	Tons —	Tons 6,674
Flour—Farine.....	389	—	389	408,626	250,477	659,103	659,492	—	24,764
Wheat—Blé.....	20,240	—	20,240	720,879	4,155,247	4,876,126	4,896,366	—	489,716
Grain other than wheat —Grain autres que le blé.....	20,540	—	20,540	241,093	940,446	1,181,539	1,202,079	221,801	—
Copper—Cuivre.....	—	—	—	5,999	49,984	55,980	55,980	2,853	—
Iron ore—Mineral de fer.	—	11,734	11,734	—	47,069,935	47,069,935	47,081,669	17,797,696	—
Pig iron—Fer en gueuse.	83	—	83	2,509	312,428	314,937	315,020	72,419	—
Manufactured Iron and Steel—Fer et acier ouvrés.....	12,834	19,915	32,749	6,398	10,549	16,947	49,090	5,111	—
Soft Coal—Houille bitu- mineuse.....	78,246	12,107,603	12,185,849	—	—	—	12,185,849	3,231,907	—
Hard Coal—Houille an- thracite.....	13,457	285,997	299,454	39,350	—	39,350	338,804	105,778	—
Salt—Sel.....	18,500	23,182	41,682	—	—	—	41,682	898	—
Oil and Gasoline—Huile et gazoline.....	78,846	483,977	562,823	7,225	—	7,225	570,048	—	18,901
Stone—Pierre.....	17,031	635,545	652,576	8,420	15,620	24,040	676,616	172,572	—
Merchandise and Miscel- laneous—Marchandise diverse.....	335,824	519,860	855,684	124,915	169,995	294,910	1,150,594	165,079	—
Total freight—Total du fret.....	598,085	14,088,213	14,686,298	1,080,151	53,162,683	54,842,834	69,529,132	21,236,159	—

TABLE 17—Traffic on the SAULT STE. MARIE Canal during 1936

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		Amont	Aval	Amont	Aval	Amont	Aval	Amont	Aval
Canadian vessels—Steam.....	2,660	784,573	1,050,385	42,009	142,788	-	-	48,179	5,891
Canadian vessels—Sail.....	42	1,602	5,580	267	-	-	-	-	483
U.S. vessels—Steam.....	533	446	5,586	568	23,092	74,199	73,797	2,171	568
U.S. vessels—Sail.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	3,235	786,621	1,061,551	42,844	165,880	74,199	73,797	50,350	6,942
Passengers..... Number	-	7,705	8,581	280	582	738	4,451	56	275
Agricultural Products—									
Barley.....	-	552	77,693	18,028	27,813	-	-	-	2,953
Corn.....	-	1,960	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	92,118	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	10,628	-	23,797	-	-	-	-
Flaxseed.....	-	-	4,830	-	1,261	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	635,286	18,485	84,183	1,755	-	-	1,410
Other Grains.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	389	372,316	-	12,545	-	23,765	-	-
Hay and Straw.....	-	4	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	2	18,805	-	20,573	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	3	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	3	20	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	2,913	1,211,696	36,513	170,172	1,755	23,765	-	4,363
Animal Products—									
Fish.....	-	-	322	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Packing-house Products..	-	-	-	-	-	-	485	-	-
All other Animal Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	322	-	-	-	485	-	-
Manufactures—									
Gasoline.....	-	67,923	5,000	-	600	-	-	-	-
Petroleum and other Oils.....	-	10,923	1,625	-	-	-	-	-	-
Agricultural Implements.....	-	3,023	25	-	-	-	-	-	-
Cement, Bricks, Lime and Plaster	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	55	2,509	-	-	-	-	28	-
Iron and Steel, other.....	-	12,596	5,478	-	-	-	920	238	-
Sugar.....	-	35,364	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	18,300	-	-	-	200	-	-	-
Beverages.....	-	899	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Parts.....	-	882	146	-	-	469	-	-	-
Paper.....	-	4,218	4,503	400	30,197	-	-	60	-
Wood Pulp.....	-	1,984	400	14,041	35,637	8,378	-	-	-
Total.....	-	156,167	19,686	14,441	66,434	9,047	920	326	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	1,300	-	600	105,790	-	1,778	-	-
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	-	50	-	-	-	-	-	-
Firewood.....	-	-	-	-	-	-	178	-	-
Lumber Mill and Cooperage Stock	-	1	4,150	-	76	-	1,061	-	-
Other Forest Products.....	-	-	-	194	-	-	1,654	-	-
Total.....	-	1,301	4,200	794	105,866	-	4,671	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	3,782	-	-	-	-	-	2,950	-
Soft Coal.....	-	2,777	-	-	-	-	-	75,469	-
Coke.....	-	-	39,350	-	-	-	-	6,725	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	5,999	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	1,600	-	-	-	-	-	-	-
Sand, Gravel and Stone.....	-	360	7,820	7,000	-	6,560	-	3,111	600
All other Freight.....	-	245,249	3,619	4,524	-	13,988	10,183	733	-
Total.....	-	253,768	50,789	11,524	-	20,548	16,182	88,958	600
Grand Total.....	-	414,149	1,286,693	63,272	342,472	31,350	46,023	89,314	4,963

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

TABLEAU 17—Trafic sur le canal SAULT STE-MARIE en 1936

Tons Tonnes		Total Tons — Tonnage total	Compared with 1935 Comparé avec 1935		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up Amont	Down Aval		Increase — Augmen- tation	Decrease — Diminu- tion	Canada	United States — Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
†1,600,723	1,310,800	2,911,583	417,477	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
10,684	8,220	18,904	275	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
700,577	124,721	825,298	386,991	-	-	-	Navires des États-Unis, à vapeur.
-	-	-	-	511	-	-	Navires des États-Unis, à voiles.
2,311,984	1,443,801	3,755,785	804,232	-	-	-	Total.
8,779	13,889	22,668	3,110	-	-	-	Passagers—Nombre.
18,580	108,459	127,039	43,692	-	111,776	15,263	Produits agricoles—
1,960	-	1,960	-	832	-	1,820	Orge.
-	92,118	92,118	33,046	-	92,118	-	Maïs.
-	34,425	34,425	33,031	-	34,425	-	Avoine.
-	6,091	6,091	-	1,498	6,091	-	Seigle.
20,240	720,879	741,119	6,386	-	739,364	1,755	Lin.
389	408,626	409,015	73,178	-	385,250	23,765	Blé.
4	-	4	-	3	-	-	Autres grains.
2	39,378	39,380	-	7,537	39,380	-	Farine.
3	-	3	-	10	-	-	Foin et paille.
3	20	23	23	-	3	-	Autres produits de meunerie.
41,181	1,409,996	1,451,177	179,476	-	1,408,574	42,603	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
-	322	322	-	61	322	-	Total.
-	485	485	37	-	-	485	Produits des animaux—
-	-	-	-	40	-	-	Poisson.
-	807	807	-	64	322	485	Vianes abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
67,923	5,600	73,523	12,835	-	73,523	-	Total.
10,923	1,625	12,548	4,008	-	12,548	-	Manufactures—
3,023	25	3,048	-	3,801	3,048	-	Gazoline.
-	-	-	-	-	-	-	Pétrole et autres huiles.
83	2,509	2,592	-	2,043	2,592	-	Instrumentes aratoires.
12,834	6,398	19,232	4,340	-	18,074	1,158	Ciment, briques, chaux et plâtre.
35,304	-	35,304	320	-	35,364	-	Fer en gueuse et en saumon.
18,500	-	18,500	2,726	-	18,300	200	Tous autres fer et acier.
899	-	899	-	47	899	-	Sucre.
1,351	146	1,497	621	-	1,028	469	Sel.
4,678	34,700	39,378	-	22,732	39,378	-	Vins, liqueurs et bières.
24,403	36,037	60,440	32,196	-	41,680	18,760	Autos et pièces détachées.
179,981	87,040	267,021	28,423	-	246,434	20,587	Papier.
1,900	107,568	109,468	59,180	-	107,690	1,778	Pulpe de bois.
-	50	50	-	6,118	50	-	Produits forestiers—
-	178	178	178	-	-	178	Bois à pulpe.
1	5,287	5,286	3,401	-	4,227	1,061	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
194	1,054	1,848	1,014	-	194	1,654	Bois de chauffage.
2,095	114,737	116,832	58,315	-	112,161	4,671	Stock de scierie et de tonnellerie.
6,732	-	6,732	-	236	-	6,732	Autre bois.
78,246	-	78,246	8,995	-	13,591	64,655	Total.
6,725	39,350	46,075	15,463	-	39,350	6,725	Produits miniers—
-	5,999	5,999	5,739	-	-	5,999	Houille anthracite.
-	-	-	-	30	-	-	Houille bitumineuse.
1,600	-	1,600	1,600	-	1,600	-	Coke.
17,031	8,420	25,451	13,418	-	15,180	10,271	Minerai de cuivre.
264,494	13,802	278,296	35,090	-	245,651	32,645	Minerai de fer.
374,828	67,571	442,399	80,039	-	315,372	127,027	Autres minerais.
598,085	1,680,151	2,278,236	346,189	-	2,082,863	195,373	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Grand total.

* Vaisseaux cargos. † Vaisseaux cargos et vaisseau sur lest.
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

TABLE 18—Through and Way Traffic on the WELLAND SHIP Canal during 1936

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		Amont	Aval	Amont	Aval	Amont	Aval	Amont	Aval
Canadian vessels—Steam.....	4,971	*651,314	1,621,446	727,847	1,327	-	-	7,521	1,633,227
Canadian vessels—Sail.....	79	640	1,939	878	-	-	-	-	6,146
U.S. vessels—Steam.....	1,273	4,102	-	85,460	30,627	258,168	265,475	30,029	583,811
U.S. vessels—Sail.....	75	-	-	-	3,275	10,028	200	1,019	-
Total.....	6,398	656,056	1,623,385	814,185	35,229	268,196	265,675	38,569	2,223,184
Passengers..... Number	-	-	-	1,017	-	-	10	-	1,027
Agricultural Products—									
Barley.....	-	1,674	159,024	38,188	-	-	1,598	-	4,502
Corn.....	-	18,503	980	115,844	-	2,347	17,461	-	2,660
Oats.....	-	868	121,207	510	-	-	-	-	1,238
Rye.....	-	-	26,459	2,316	5,070	-	2,137	-	5,074
Flaxseed.....	-	-	6,914	43,745	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	10,453	2,013,122	22,726	45,845	3,387	6,709	-	224,842
Other Grains.....	-	-	487	319	-	-	906	-	54,008
Flour.....	-	416	178,115	-	13,595	-	7,257	-	1,658
Hay and Straw.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	18,919	-	350	-	1,232	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	-	-	135	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	31,974	2,525,227	223,782	64,860	5,734	37,300	-	294,582
Animal Products—									
Fish.....	-	-	-	-	-	1,643	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	90
Other Packing-house Products.....	-	-	-	-	-	-	33	-	488
All other Animal Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	1,643	33	-	578
Manufactures—									
Gasoline.....	-	96,518	239,392	25,216	-	126,583	-	2,750	-
Petroleum and other Oils.....	-	84,777	181,933	15,130	600	32,278	1,350	-	62,364
Agricultural Implements.....	-	3,123	125	-	-	-	-	-	724
Cement, Bricks, Lime and Plaster.....	-	-	23,850	-	-	-	15,218	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	-	2,524	-	-	-	8,708	-	356
Iron and Steel, other.....	-	14,918	13,415	46,292	-	3,069	34,422	25,750	52,062
Sugar.....	-	38,157	308	11,388	-	77,541	140	-	-
Salt.....	-	-	24,954	-	178	-	665	-	1,551
Beverages.....	-	1,232	371	260	-	1,691	4,979	-	30
Autos and Parts.....	-	202	9,015	2	-	2,736	30,154	-	2,687
Paper.....	-	3,653	262	194,053	-	500	115	-	-
Wood Pulp.....	-	3,346	-	305,678	664	46,323	-	-	-
Total.....	-	245,926	476,149	598,019	1,442	290,721	95,751	28,500	119,764
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	293,074	-	234,898	-	4,066	-	-	-
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Firewood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Lumber Mill and Cooperage Stock.....	-	-	4,150	56	-	922	448	-	-
Other Forest Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	293,074	4,150	234,954	-	4,990	448	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	6,848	-	1,325	-	13,650	-	3,000	7,200
Soft Coal.....	-	34,187	8,474	31,700	-	-	115,026	26,810	2,930,455
Coke.....	-	11,350	8,500	-	45	-	33,063	-	203,733
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	4,080	-	-	-
Iron Ore.....	-	42,521	-	133,916	-	913	-	-	490,995
Other Ore.....	-	57,307	3,002	21,090	578	8,034	1,541	-	38,500
Sand, Gravel and Stone.....	-	5,481	22,907	5,968	-	1,671	-	-	12,803
All other Freight.....	-	165,666	74,258	41,491	5,290	115,321	120,032	14,225	27,046
Total.....	-	323,360	117,141	235,490	5,913	143,669	270,262	44,035	3,717,332
Grand Total.....	6,398	894,334	3,122,667	1,292,245	72,215	446,757	403,794	72,535	4,132,256

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.

Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

‡ Exclusive of 131 vessels of 89,317 net tons, and 1,500 tons of freight using the lock at Port Dulhousie.

TABLEAU 18—Trafic direct et transbordé sur le canal WELLAND en 1936

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1935 Comparé avec 1935		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up Amont	Down Aval		Increase Augment- ation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
13,537,998	3,528,786	7,066,784	778,054	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
11,781	12,469	24,250	2,160	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
1,011,293	984,037	1,995,330	120,822	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
12,329	28,536	40,865	18,641	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
4,573,401	4,553,828	9,127,229	919,677	-	-	-	Total.
1,017	1,037	2,054	700	-	-	-	Passagers—Nombre.
39,862	165,124	204,986	48,000	-	153,148	21,838	Produits agricoles—
136,754	21,101	157,855	24,217	-	1,260	156,595	Orge.
1,378	122,445	123,823	-	7,326	122,585	1,238	Mais.
2,316	38,740	41,056	-	49,611	34,203	6,853	Avoine.
43,745	6,914	50,659	21,415	-	8,034	42,625	Seigle.
36,565	2,290,518	2,327,083	447,574	-	2,312,801	14,282	Lin.
319	56,001	56,320	11,961	-	84	56,236	Blé.
416	200,625	201,041	-	4,699	192,929	8,112	Autres grains.
-	-	-	-	1,452	-	-	Farine.
-	20,501	20,501	-	22,023	19,269	1,232	Foin et paille.
135	-	135	62	-	-	135	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
261,490	2,921,969	3,183,459	468,124	-	2,874,313	309,146	Total.
1,643	-	1,643	1,270	-	-	1,643	Produits des animaux—
-	90	90	-	89	-	90	Poisson.
-	521	521	365	-	-	521	Viandes abattus.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
1,643	611	2,254	1,546	-	-	2,254	Total.
251,067	239,392	490,459	76,832	-	368,370	132,083	Manufactures—
132,185	226,247	358,432	22,514	-	262,455	95,977	Gazoline.
3,123	849	3,972	-	4,175	3,248	724	Pétrole et autres huiles.
-	39,068	39,068	4,342	-	23,850	15,218	Instruments aratoires.
-	11,588	11,588	-	6,672	2,524	9,064	Ciment, briques, chaux et plâtre.
90,029	99,889	189,918	52,098	-	71,368	118,550	Fer en gueuse et en saumon.
127,086	448	127,534	-	4,308	45,353	82,181	Tous autres fer et acier.
-	27,348	27,348	-	8,120	25,188	2,160	Sucre.
3,183	5,380	8,563	-	3,095	1,803	6,760	Sel.
2,940	41,856	44,796	-	3,419	9,698	35,098	Vins, liqueurs et bières.
193,206	377	193,583	4,173	-	197,968	615	Autos et pièces détachées.
355,347	604	356,011	-	14,942	47,810	308,201	Papier.
1,163,166	693,106	1,856,272	115,228	-	1,049,641	806,631	Pulpe de bois.
532,040	-	532,040	95,170	-	525,472	6,568	Total.
-	-	-	-	3,245	-	-	Produits forestiers—
-	-	-	-	2,400	-	-	Bois à pulpe.
978	4,598	5,576	3,732	-	4,206	1,370	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
-	-	-	-	-	-	-	Bois de chauffage.
-	-	-	-	-	-	-	Stock de scierie et de tonnellerie.
-	-	-	-	-	-	-	Autre bois.
533,018	4,598	537,616	93,257	-	529,678	7,938	Total.
24,823	7,200	32,023	22,288	-	1,650	30,373	Produits miniers—
92,697	3,053,955	3,146,652	448,403	-	67,180	3,079,472	Houille anthracite.
11,350	245,341	256,691	-	3,600	19,895	236,796	Houille bitumineuse.
4,080	-	4,080	-	1,400	-	4,080	Coke.
177,350	496,995	674,345	149,847	-	4,696	669,649	Minerai de cuivre.
86,431	43,621	130,052	85,540	-	15,725	114,327	Minerai de fer.
13,120	35,710	48,830	15,726	-	34,356	14,474	Autres minerais.
336,703	227,826	564,529	88,461	-	243,487	321,042	Sable, etc.
746,554	4,110,648	4,857,202	805,265	-	386,989	4,470,213	Marchandises non énumérées.
2,705,871	7,730,932	10,436,803	1,483,420	-	4,840,621	5,596,182	Total.
							Grand total.

* Cargos vaiseaux. † Cargos vaiseaux et vaiseaux sur lest.

Tonnage net enregistré des navires. (2,000 livres) des cargaisons.

¹ A l'exclusion de 131 vaiseaux d'un déplacement de 89,317 tonnes, et 1,500 tonnes de fret passant par l'écluse de Port Dalhousie.

TABLE 19—Through Traffic on the WELLAND SHIP Canal during 1936

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up Amont	Down Aval	Up Amont	Down Aval	Up Amont	Down Aval	Up Amont	Down Aval
Canadian vessels—Steam.....	4,499	*543,170	1,583,690	653,382	1,327	—	—	2,566	1,547,658
Canadian vessels—Sail.....	42	450	1,939	878	—	—	—	—	6,146
U.S. vessels—Steam.....	1,198	4,102	—	71,163	29,406	258,168	263,466	12,761	535,151
U.S. vessels—Sail.....	73	—	—	—	3,275	10,028	200	1,019	—
Total.....	5,812	547,722	1,585,629	725,423	34,008	268,196	263,666	16,346	2,098,955
Passengers..... Number	—	—	—	597	—	—	10	—	1,027
Agricultural Products—									
Barley.....	—	648	157,998	38,188	—	—	1,598	—	4,502
Corn.....	—	18,563	980	115,844	—	2,347	17,461	—	2,660
Oats.....	—	595	120,934	510	—	—	—	—	1,238
Rye.....	—	—	26,459	2,316	5,070	—	2,137	—	5,074
Flaxseed.....	—	—	6,914	43,745	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	3,673	2,006,342	22,725	45,845	3,387	6,709	—	224,842
Other Grains.....	—	—	487	319	—	—	906	—	54,608
Flour.....	—	416	176,916	—	13,595	—	7,257	—	1,658
Hay and Straw.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	—	18,919	—	350	—	1,232	—	—
Fruit and Vegetables.....	—	—	—	135	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	23,895	2,515,949	223,782	64,860	5,734	37,300	—	294,582
Animal Products—									
Fish.....	—	—	—	—	—	1,643	—	—	—
Dressed Meats.....	—	—	—	—	—	—	—	—	90
Other Packing-house Products.....	—	—	—	—	—	—	33	—	488
All other Animal Products.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	—	—	—	—	1,643	33	—	578
Manufactures—									
Gasoline.....	—	70,730	236,434	25,216	—	126,583	—	2,750	—
Petroleum and other Oils.....	—	81,502	154,083	15,130	600	32,278	1,350	—	62,364
Agricultural Implements.....	—	3,023	25	—	—	—	—	—	724
Cement, Bricks, Lime & Plaster.....	—	—	23,850	—	—	—	15,218	—	—
Iron, Pig and Bloom.....	—	—	2,524	—	—	—	8,708	—	—
Iron and Steel, other.....	—	12,389	5,112	29,803	—	3,069	32,882	412	356
Sugar.....	—	33,696	23	11,298	—	77,541	140	—	26,130
Salt.....	—	—	24,954	—	178	—	695	—	1,551
Beverages.....	—	879	68	260	—	1,091	4,979	—	30
Autos and Parts.....	—	202	8,945	2	—	2,736	30,154	—	2,687
Paper.....	—	1,090	—	97,579	—	500	115	—	—
Wood Pulp.....	—	3,346	—	305,678	664	46,323	—	—	—
Total.....	—	207,457	456,018	484,966	1,442	290,721	94,211	3,162	93,842
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	—	—	234,898	—	4,068	—	—	—
Logs, Posts, Poles, Piling.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Firewood.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lumber Mill and Cooperage Stock.....	—	—	4,150	56	—	922	448	—	—
Other Forest Products.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	—	4,150	234,954	—	4,990	448	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	4,598	—	1,325	—	13,650	—	3,000	7,200
Soft Coal.....	—	23,693	—	31,700	—	—	115,026	4,284	2,727,732
Coke.....	—	10,150	8,500	—	—	—	33,063	—	162,344
Copper Ore.....	—	—	—	—	—	4,080	—	—	—
Iron Ore.....	—	28,507	—	133,916	—	913	—	—	496,995
Other Ore.....	—	13,600	1,007	15,272	—	8,034	1,541	—	38,500
Sand, Gravel and Stone.....	—	2,256	9,271	1,868	—	1,671	—	—	12,803
All other Freight.....	—	142,932	61,131	39,944	2,383	115,321	119,232	12,825	27,646
Total.....	—	225,736	79,909	224,025	2,383	143,669	268,862	20,109	3,473,220
Grand Total.....	5,812	457,088	3,056,026	1,167,727	68,685	446,767	400,854	23,271	3,862,222

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

TABLEAU 19—Trafic direct sur le canal WELLAND en 1936

Tons Tonnes		Total Tons — Tonnage total	Compared with 1935 Comparé avec 1935		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
			Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States — Etats- Unis	
Up Amont	Down Aval		Tons Tonnes	Tons Tonnes			
13,202,196	3,273,774	6,475,970	734,863	--	--	--	Navires canadiens, à vapeur.
8,989	9,565	18,554	3,524	--	--	--	Navires canadiens, à voiles.
933,282	921,809	1,855,091	95,674	--	--	--	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
12,329	28,336	40,665	18,441	--	--	--	Navires des Etats-Unis, à voiles.
4,156,796	4,233,484	8,390,280	852,502	--	--	--	Total.
597	1,037	1,634	1,066	--	--	--	Passagers—Nombre.
38,836	164,098	202,934	45,954	--	181,096	21,838	Produits agricoles—
130,754	21,101	157,855	24,217	--	1,260	156,595	Orgc.
1,105	122,172	123,277	--	7,872	122,039	1,238	Mais.
2,316	38,740	41,056	--	49,611	34,203	6,853	Avoine.
43,745	6,914	50,659	21,415	--	8,034	42,625	Seigle.
29,785	2,283,738	2,313,523	515,878	--	2,299,241	14,282	Lin.
319	56,091	56,320	11,961	--	84	56,236	Blé.
416	199,426	199,842	--	5,515	191,730	8,112	Autres grains.
--	--	--	--	1,452	--	--	Farine.
--	20,501	20,501	--	22,023	19,269	1,232	Foin et paille.
135	--	135	62	--	--	135	Autres produits de meunerie.
--	--	--	--	--	--	--	Fruits et légumes.
--	--	--	--	--	--	--	Pommes de terre.
253,411	2,912,691	3,166,102	533,014	--	2,856,956	309,146	Total.
1,643	--	1,643	1,270	--	--	1,643	Produits des animaux—
--	90	90	--	89	--	90	Poisson.
--	521	521	365	--	--	521	Viandes abattues.
--	--	--	--	--	--	--	Autres produits des fabricants de conserve.
1,643	611	2,254	1,546	--	--	2,254	Tous autres produits des animaux.
225,279	236,434	461,713	76,155	--	329,630	132,083	Manufactures.
128,910	218,397	347,307	19,512	--	251,330	95,977	Gazoline.
3,023	749	3,772	--	4,345	3,048	724	Pétrole et autres huiles.
--	39,068	39,068	4,342	--	23,850	15,218	Instruments aratoires.
--	11,588	11,588	2,427	--	2,524	9,064	Ciment, briques, chaux et plâtre.
45,673	64,124	109,797	42,451	--	44,047	65,750	Fer en gueuse et en saumon.
122,535	163	122,698	--	2,785	40,767	81,931	Tous autres fer et acier.
--	27,348	27,348	--	7,605	25,188	2,160	Sucre.
2,830	5,077	7,907	--	2,197	1,147	6,760	Sel.
2,940	41,786	44,726	--	3,474	9,628	35,098	Vins, liqueurs et bières.
99,769	115	99,884	2,720	--	99,269	615	Autos et pièces détachées.
355,347	664	356,011	--	9,611	47,810	308,201	Papier.
986,306	645,513	1,631,819	117,590	--	878,238	753,581	Pulpe de bois.
238,966	--	238,966	92,601	--	232,398	6,568	Total.
--	--	--	--	2,245	--	--	Produits forestiers—
--	--	--	--	--	--	--	Bois à pulpe.
978	4,598	5,576	3,732	--	4,206	1,370	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
--	--	--	--	--	--	--	Bois de chauffage.
--	--	--	--	--	--	--	Stock de scierie et de tonnellerie.
239,944	4,598	244,542	94,088	--	236,604	7,938	Autre bois.
22,573	7,200	29,773	22,218	--	--	29,773	Produits miniers—
59,677	2,842,758	2,902,435	335,902	--	54,182	2,848,253	Houille anthracite.
10,150	203,907	214,057	9,621	--	18,650	195,407	Houille bitumineuse.
4,080	--	4,080	1,430	--	--	4,080	Coke.
163,336	496,995	660,331	159,445	--	--	660,331	Minerai de cuivre.
36,906	41,048	77,954	49,508	--	2,975	74,979	Minerai de fer.
5,795	22,074	27,869	839	--	13,395	14,474	Autres minerais.
311,022	210,392	521,414	73,535	--	209,862	311,552	Sable, etc.
613,539	3,824,374	4,437,913	652,498	--	299,064	4,138,849	Marchandises non énumérées.
2,094,843	7,387,787	9,482,630	1,398,736	--	4,270,862	5,211,768	Total.
							Grand total.

* Vaisseau cargos. † Vaisseau cargos et vaisseau sur lest.
Tonnage net enregistré de navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

TABLE 20—Way Traffic on the WELLAND SHIP Canal during 1936

Commodities	Total Number Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		Amont	Aval	Amont	Aval	Amont	Aval	Amont	Aval
Canadian vessels—Steam.....	472	*108,144	37,756	74,465	-	-	-	4,955	85,569
Canadian vessels—Sail.....	37	190	-	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	75	-	-	14,297	1,221	-	2,009	17,268	48,660
U.S. vessels—Sail.....	2	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	586	108,334	37,756	88,762	1,221	-	2,009	22,223	134,229
Passengers..... Number	-	-	-	420	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	1,026	1,026	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	273	273	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flaxseed.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	6,780	6,780	-	-	-	-	-	-
Other Grains.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	1,199	-	-	-	-	-	-
Hay and Straw.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	8,079	9,278	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Packing-house Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
All other Animal Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Gasolene.....	-	25,788	2,958	-	-	-	-	-	-
Petroleum and other Oils.....	-	3,275	7,850	-	-	-	-	-	-
Agricultural Implements.....	-	100	100	-	-	-	-	-	-
Cement, Bricks, Lime & Plaster.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron and Steel, other.....	-	2,529	8,303	16,489	-	1,540	25,338	25,922	
Sugar.....	-	4,461	285	90	-	-	-	-	
Salt.....	-	-	-	-	-	-	-	-	
Beverages.....	-	353	303	-	-	-	-	-	
Autos and Parts.....	-	-	70	-	-	-	-	-	
Paper.....	-	1,963	262	96,474	-	-	-	-	
Wood Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	
Total.....	-	38,469	20,131	113,053	-	1,540	25,338	25,922	
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	293,074	-	-	-	-	-	-	
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	-	-	-	-	-	-	-	
Firewood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	
Lumber Mill and Cooperage Stock.....	-	-	-	-	-	-	-	-	
Other Forest Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	
Total.....	-	293,074	-	-	-	-	-	-	
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	2,250	-	-	-	-	-	-	
Soft Coal.....	-	10,494	8,474	-	-	-	22,526	202,723	
Coke.....	-	1,200	-	-	45	-	-	41,389	
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	
Iron Ore.....	-	14,014	-	-	-	-	-	-	
Other Ore.....	-	43,707	1,995	5,818	578	-	-	-	
Sand, Gravel and Stone.....	-	3,225	13,636	4,100	-	-	-	-	
All other Freight.....	-	22,734	13,127	1,547	2,907	1,400	1,400	-	
Total.....	-	97,624	37,232	11,465	3,530	1,400	23,926	244,112	
Grand Total.....	586	437,246	66,641	124,518	3,530	2,940	49,264	270,034	

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

TABLEAU 20—Trafic transbordé sur le canal WELLAND en 1936

Tons Tonnes		Total Tons — Tonnage total	Compared with 1935 — Comparé avec 1935		Origin of Cargo — Origine de la cargaison		Nomenclature
Up — Amont	Down — Aval		Increase — Augmen- tation	Decrease — Diminution	Canada	United States — Etats- Unis	
			Tons — Tonnes	Tons — Tonnes			
†335,802	255,012	500,814	43,191	—	—	—	Navires canadiens, à vapeur.
2,792	2,904	5,696	—	1,364	—	—	Navires canadiens, à voiles.
78,011	62,228	140,239	25,148	—	—	—	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
—	200	200	200	—	—	—	Navires des Etats-Unis, à voiles.
416,605	320,344	736,949	67,175	—	—	—	Total.
420	—	420	—	366	—	—	Passagers—Nombre.
1,026	1,026	2,052	2,052	—	2,052	—	Produits agricoles—
273	273	546	546	—	546	—	Orge.
—	—	—	—	—	—	—	Maïs.
—	—	—	—	—	—	—	Avoine.
6,780	6,780	13,560	—	68,304	13,560	—	Seigle.
—	—	—	—	—	—	—	Lin.
—	1,199	1,199	816	—	1,199	—	Blé.
—	—	—	—	—	—	—	Autres grains.
—	—	—	—	—	—	—	Farine.
—	—	—	—	—	—	—	Foin et paille.
—	—	—	—	—	—	—	Autres produits de meunerie.
—	—	—	—	—	—	—	Fruits et légumes.
—	—	—	—	—	—	—	Pommes de terre.
8,079	9,278	17,357	—	64,890	17,357	—	Total.
—	—	—	—	—	—	—	Produits des animaux—
—	—	—	—	—	—	—	Poisson.
—	—	—	—	—	—	—	Viandes abattues.
—	—	—	—	—	—	—	Autres produits des fabricants de conserve.
—	—	—	—	—	—	—	Tous autres produits des animaux.
—	—	—	—	—	—	—	Total.
25,788	2,958	28,746	677	—	28,746	—	Manufactures—
3,275	7,850	11,125	3,002	—	11,125	—	Gazoline.
100	100	200	170	—	200	—	Pétrole et autres huiles.
—	—	—	—	—	—	—	Instruments aratoires.
—	—	—	—	9,099	—	—	Ciment, briques, claux et plâtre.
44,356	35,765	80,121	9,647	—	27,321	52,800	Fer en gueuse et en saumon.
4,551	285	4,836	—	1,523	4,586	250	Tous autres fer et acier.
—	—	—	—	—	515	—	Sucre.
353	303	656	—	898	656	—	Sel.
—	70	70	55	—	70	—	Vins, liqueurs et bières.
98,437	262	98,699	1,453	—	98,699	—	Autos et pièces détachées.
—	—	—	—	5,331	—	—	Papier.
—	—	—	—	—	—	—	Pulpe de bois.
176,860	47,593	224,453	—	2,362	171,403	53,050	Total.
293,074	—	293,074	2,569	—	293,074	—	Produits forestiers—
—	—	—	—	1,000	—	—	Bois à pulpe.
—	—	—	—	2,400	—	—	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
—	—	—	—	—	—	—	Bois de chauffage.
—	—	—	—	—	—	—	Stock de scierie et de tonnellerie.
—	—	—	—	—	—	—	Autre bois.
293,074	—	293,074	—	831	293,074	—	Total.
2,250	—	2,250	70	—	1,650	600	Produits miniers—
33,020	211,197	244,217	112,501	—	12,998	231,219	Houille anthracite.
1,200	41,434	42,634	—	13,221	1,245	41,389	Houille bitumineuse.
—	—	—	—	2,830	—	—	Coke.
14,014	—	14,014	—	9,598	4,696	9,318	Minerai de cuivre.
49,525	2,573	52,098	36,032	—	12,750	39,348	Minerai de fer.
7,325	13,636	20,961	14,887	—	20,961	—	Autres minerais.
25,681	17,434	43,115	14,926	—	33,625	9,490	Sable, etc.
—	—	—	—	—	—	—	Marchandises non énumérées.
133,015	286,274	419,289	152,767	—	87,925	331,364	Total.
611,028	343,145	954,173	84,684	—	569,759	384,414	Grand total.

* Vaisseaux cargos. † Vaisseaux cargos et vaisseaux sur lest.

Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

TABLE 21—Through and Way Traffic on the ST. LAWRENCE Canal during 1936

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — Amont	Down — Aval	Up — Amont	Down — Aval	Up — Amont	Down — Aval	Up — Amont	Down — Aval
Canadian vessels—Steam.....	8,537	*1,018,596	1,760,669	084,193	4,398	—	—	2,199	468,466
Canadian vessels—Sail.....	1,489	65,287	79,558	—	—	—	—	—	12,534
U.S. vessels—Steam.....	349	205	1,555	49,053	29,907	63,106	38,342	10,121	34,023
U.S. vessels—Sail.....	85	—	—	—	11,184	—	—	247	—
Total.....	10,460	1,684,088	1,841,812	733,246	45,489	63,106	38,342	12,567	515,023
Passengers.....Number	—	776	781	411	5	2	7	11	414
Agricultural Products—									
Barley.....	—	3,512	130,977	22,228	—	—	—	—	5,758
Corn.....	—	104,066	220	114,487	—	—	—	—	2,660
Oats.....	—	867	99,328	—	—	—	—	—	1,238
Rye.....	—	—	26,946	2,316	5,070	—	—	—	2,674
Flaxseed.....	—	7,202	7,763	38,341	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	6,643	2,102,420	14,287	31,252	—	—	—	221,205
Other Grains.....	—	12	1,924	—	—	—	906	—	55,792
Flour.....	—	200	140,608	—	13,595	—	5,607	—	2,728
Hay and Straw.....	—	—	778	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	14	16,618	—	350	—	1,232	—	—
Fruit and Vegetables.....	—	112	2,590	135	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	122,628	2,530,172	191,794	50,267	—	7,745	—	292,055
Animal Products—									
Fish.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	1,950	10	—	—	—	—	—	30
Other Packing-house Products.....	—	—	104	—	—	—	33	—	538
All other Animal Products.....	—	428	4,288	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	2,378	4,402	—	—	—	33	—	568
Manufactures—									
Gasoline.....	—	420,165	22,470	24,354	—	—	—	—	—
Petroleum and other Oils.....	—	428,919	18,523	15,035	—	—	—	—	15
Agricultural Implements.....	—	47	1,602	—	—	—	—	—	—
Cement, Bricks, Lime & Plaster.....	—	465	1,695	—	—	—	—	—	—
Iron, Pig and Bloom.....	—	250	—	—	—	—	—	—	—
Iron and Steel, other.....	—	25,465	21,100	3,859	2,639	467	—	—	25,399
Sugar.....	—	122,350	2,942	12,740	—	2,016	—	—	—
Salt.....	—	4,509	22,178	—	178	—	50	—	81
Beverages.....	—	4,364	1,335	135	—	94	—	—	30
Autos and Parts.....	—	13	10,434	2	—	—	1,027	—	1,255
Paper.....	—	2,498	1,717	97,680	18,399	—	—	—	11
Wood Pulp.....	—	14,740	—	316,275	—	50,741	—	—	—
Total.....	—	1,023,785	103,996	470,080	21,216	53,318	1,077	—	26,791
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	309,797	—	410,652	—	200	—	—	—
Logs, Posts, Poles, Piling.....	—	—	3,156	—	—	—	—	—	—
Firewood.....	—	225	275	—	—	—	—	—	—
Lumber Mill and Cooperage Stock.....	—	29,271	3,367	56	—	—	400	—	9
Other Forest Products.....	—	—	78	—	60	—	—	—	—
Total.....	—	339,293	6,876	410,708	60	200	400	—	9
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	321,806	650	—	—	—	—	12,938	4,846
Soft Coal.....	—	412,768	4,245	39,544	—	—	1,500	100	609,305
Coke.....	—	93,251	—	—	73	—	—	—	8,461
Copper Ore.....	—	—	30	2,390	—	—	—	—	—
Iron Ore.....	—	58,467	—	129,533	374	913	—	—	—
Other Ore.....	—	42,788	4,636	17,265	100	2,068	167	—	—
Sand, Gravel and Stone.....	—	38,268	145,830	120	—	1,671	—	—	—
All other Freight.....	—	294,531	208,425	44,594	5,595	55,240	33,277	12,936	19,968
Total.....	—	1,261,879	363,816	233,446	6,142	59,892	34,944	25,974	642,580
Grand Total.....	—	2,749,963	3,009,262	1,306,028	77,885	113,410	44,199	25,974	962,003

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.
Number of pleasure craft lockages in 1936 through 22 locks=694.

TABLEAU 21—Trafic direct et transbordé sur le canal ST-LAURENT en 1936

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1935 Comparé avec 1935		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up Amont	Down Aval		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
13,079,416	3,071,034	6,150,450	737,191	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
171,068	171,768	342,836	-	91,246	-	-	Navires canadiens, à voiles.
131,299	137,570	268,869	67,524	-	-	-	Navires des États-Unis, à vapeur.
7,711	12,151	19,862	11,409	-	-	-	Navires des États-Unis, à voiles.
3,389,494	3,392,523	6,782,017	724,878	-	-	-	Total.
1,200	1,207	2,407	83	-	-	-	Passagers—Nombre.
25,740	136,735	162,475	6,143	-	139,805	22,670	Produits agricoles—
218,553	2,880	221,433	11,772	-	220	221,213	Orge.
867	100,566	101,433	-	23,528	100,195	1,238	Maïs.
2,316	34,690	37,006	-	50,259	34,690	2,316	Avoine.
45,543	7,763	53,306	23,126	-	10,096	43,210	Seigle.
20,930	2,354,877	2,375,807	900,991	-	2,363,184	12,623	Lin.
12	58,622	58,634	14,528	-	296	58,338	Blé.
200	162,538	162,738	-	11,455	155,206	7,532	Autres grains.
-	778	778	281	-	778	-	Farine.
14	18,200	18,214	-	21,543	16,982	1,232	Foin et paille.
247	2,590	2,837	-	1,144	2,837	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	2,758	-	-	Fruits et légumes.
314,422	2,580,239	3,194,661	846,154	-	2,824,289	370,372	Pommes de terre.
-	-	-	-	400	-	-	Total.
1,950	40	1,990	1,806	-	1,950	40	Produits des animaux—
-	675	675	314	-	104	571	Poisson.
428	4,288	4,716	-	3,113	4,716	-	Viandes abattues.
2,378	5,003	7,381	-	1,393	6,770	611	Autres produits des fabricants de conserve.
444,519	22,470	466,989	33,298	-	463,675	3,314	Tous autres produits des animaux.
443,954	18,538	402,492	65,208	-	461,117	1,375	Total.
47	1,602	1,649	-	1,736	1,649	-	Manufactures—
465	1,695	2,160	-	1,555	2,160	-	Gasoline.
250	-	250	-	7,714	100	150	Pétrole et autres huiles.
29,791	40,138	78,929	11,518	-	46,989	31,940	Instruments aratoires.
137,106	2,942	140,048	-	7,003	125,872	14,176	Ciment, briques, chaux et plâtre.
4,509	22,487	28,996	2,857	-	26,946	50	Fer en gueuse et en saumon.
4,593	1,365	5,958	553	-	5,774	184	Tous autres fer et acier.
15	12,716	12,731	-	7,009	10,977	1,754	Sucre.
100,178	20,127	120,305	10,368	-	120,294	11	Sol.
381,756	-	381,756	878	-	59,106	322,650	Vins, liqueurs et bières.
1,547,183	153,086	1,700,269	99,603	-	1,324,659	375,604	Autos et pièces détachées.
720,649	-	720,649	100,742	-	720,449	200	Papier.
-	3,156	3,156	856	-	3,156	-	Pulpe de bois.
225	275	500	-	4,681	-	-	Bois à pulpe.
29,327	3,776	33,103	1,018	-	32,694	409	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
-	138	138	109	-	138	-	Bois de chauffage.
750,201	7,345	757,546	98,044	-	756,937	609	Stock de scierie et de tonnellerie.
334,744	5,496	340,240	-	86,182	3,691	336,549	Autre bois.
452,412	615,050	1,067,462	176,446	-	446,497	620,965	Total.
93,251	8,534	101,785	99,081	-	92,124	9,661	Produits miniers—
2,390	30	2,420	-	454	30	2,390	Houille anthracite.
188,913	374	189,287	55,840	-	374	188,913	Houille bitumineuse.
62,121	4,903	67,024	25,947	-	4,736	62,288	Coke.
40,059	145,830	185,889	-	42,514	184,098	1,791	Mineral de cuivre.
407,301	267,265	674,566	144,297	-	454,201	220,365	Mineral de fer.
1,581,191	1,047,482	2,628,673	372,461	-	1,185,751	1,442,922	Autres minerais.
4,195,375	4,093,149	8,288,524	1,414,869	-	6,098,406	2,190,118	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Grand total.

* Vaisseau cargos. † Vaisseau cargos et vaisseau sur lest.
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.
Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1936 par les 22 écluses=694.

TABLE 22—Through Traffic on the ST. LAWRENCE Canal during 1936

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — Amont	Down — Aval	Up — Amont	Down — Aval	Up — Amont	Down — Aval	Up — Amont	Down — Aval
Canadian vessels—Steam.....	4,655	*1,407,526	1,671,156	629,553	1,901	—	—	1,596	434,264
Canadian vessels—Sail.....	43	6,299	1,427	—	—	—	—	—	—
U.S. vessels—Steam.....	327	205	1,585	49,053	29,132	63,106	38,342	8,435	33,973
U.S. vessels—Sail.....	3	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	5,028	1,414,030	1,674,168	678,606	31,033	63,106	38,342	10,031	468,237
Passengers..... Number	—	176	177	411	5	2	7	—	414
Agricultural Products—									
Barley.....	—	112	130,977	22,228	—	—	—	—	5,758
Corn.....	—	95,700	220	114,487	—	—	—	—	—
Oats.....	—	—	98,421	—	—	—	—	—	1,238
Rye.....	—	—	26,946	2,316	5,070	—	—	—	2,674
Flaxseed.....	—	7,202	7,763	38,341	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	720	2,097,459	14,287	31,252	—	—	—	221,205
Other Grains.....	—	12	1,924	—	—	—	906	—	55,792
Flour.....	—	—	137,463	—	13,595	—	5,607	—	2,728
Hay and Straw.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	—	16,471	—	350	—	1,232	—	—
Fruit and Vegetables.....	—	112	2,590	135	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	103,858	2,520,234	191,794	50,207	—	7,745	—	289,395
Animal Products—									
Fish.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	1,950	10	—	—	—	—	—	30
Other Packing-house Products.....	—	—	104	—	—	—	33	—	538
All other Animal Products.....	—	16	2,962	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	1,966	3,076	—	—	—	33	—	568
Manufactures—									
Gasolene.....	—	334,925	17,850	24,354	—	—	—	—	—
Petroleum and other Oils.....	—	377,414	18,503	15,035	—	—	—	—	15
Agricultural Implements.....	—	—	1,599	—	—	—	—	—	—
Cement, Bricks, Lime & Plaster.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron, Pig and Bloom.....	—	150	—	—	—	—	—	—	—
Iron and Steel, other.....	—	21,365	17,426	3,859	2,495	467	—	—	25,399
Sugar.....	—	119,713	173	12,740	—	2,016	—	—	—
Salt.....	—	—	144	—	178	—	50	—	81
Beverages.....	—	3,548	1,325	135	—	94	—	—	30
Autos and Parts.....	—	5	10,330	2	—	—	1,027	—	1,255
Paper.....	—	1,405	312	97,206	—	—	—	—	11
Wood Pulp.....	—	14,050	—	315,922	—	50,741	—	—	—
Total.....	—	872,719	79,765	469,253	2,673	53,318	1,077	—	26,791
Products of Forests—									
Pulnwood.....	—	288,022	—	316,202	—	200	—	—	—
Logs, Posts, Poles, Piling.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Firewood.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lumber Mill & Cooperage Stock.....	—	2,591	—	56	—	—	400	—	—
Other Forest Products.....	—	—	—	—	60	—	—	—	—
Total.....	—	290,613	—	316,258	60	200	400	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	317,216	—	—	—	—	—	12,938	2,568
Soft Coal.....	—	175,833	50	39,544	—	—	1,500	100	530,273
Coke.....	—	90,101	—	—	73	—	—	—	8,461
Copper Ore.....	—	—	—	2,390	—	—	—	—	—
Iron Ore.....	—	58,467	—	129,533	374	913	—	—	—
Other Ore.....	—	42,788	4,636	17,265	100	2,068	167	—	—
Sand, Gravel and Stone.....	—	—	2,123	120	—	1,671	—	—	—
All other Freight.....	—	269,270	181,095	44,591	4,395	55,240	33,277	9,175	19,968
Total.....	—	953,675	187,904	233,443	4,942	59,892	34,944	22,213	561,270
Grand Total.....	5,028	2,222,831	2,790,979	1,210,748	57,942	113,410	44,199	22,213	878,024

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

TABLEAU 22—Trafic direct sur le canal ST-LAURENT en 1936

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1935 Comparé avec 1935		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up Amont	Down Aval		Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
12,465,951	2,616,031	5,081,982	778,471	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
8,640	11,183	19,823	-	6,819	-	-	Navires canadiens, à voiles.
126,154	135,981	262,135	69,498	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
-	867	867	565	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
2,600,745	2,764,062	5,364,807	841,715	-	-	-	Total.
589	603	1,192	595	-	-	-	Passagers—Nombre.
22,340	136,735	159,075	2,743	-	136,405	22,670	Produits agricoles—
210,187	220	210,407	8,742	-	220	210,187	Orge.
-	99,659	99,659	-	25,038	98,421	1,238	Maïs.
2,316	34,690	37,006	-	50,259	34,690	2,316	Avoine.
45,543	7,703	53,306	23,126	-	10,096	43,210	Seigle.
15,007	2,349,916	2,364,923	890,407	-	2,352,300	12,623	Lin.
12	58,622	58,634	14,683	-	296	58,338	Blé.
-	159,393	159,393	-	7,476	151,861	7,532	Autres grains.
-	-	-	-	-	-	-	Farine.
-	18,053	18,053	-	21,454	16,821	1,232	Foin et paille.
247	2,590	2,837	-	1,065	2,837	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
295,652	2,867,641	3,163,293	834,409	-	2,803,947	359,346	Total.
-	-	-	-	400	-	-	Produits des animaux—
1,950	40	1,990	1,811	-	1,950	40	Poisson.
-	675	675	519	-	104	571	Viandes abattues.
16	2,962	2,978	-	2,130	2,978	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
1,966	3,677	5,643	-	200	5,032	611	Total.
359,279	17,850	377,129	29,471	-	374,379	2,750	Manufactures—
392,449	18,518	410,967	51,651	-	409,842	1,125	Gazoline.
-	1,599	1,599	-	1,522	1,599	-	Pétrole et autres huiles.
-	-	-	-	2,700	-	-	Instruments aratoires.
150	-	150	-	7,034	-	150	Ciment, briques, chaux et plâtre.
25,691	45,320	71,011	7,673	-	39,071	31,940	Fer en gueuse et en saumon.
134,409	173	134,642	-	5,739	120,466	14,176	Tous autres fer et acier.
144	12,556	12,700	4,804	-	12,650	50	Sucre.
3,777	1,355	5,132	1,188	-	4,948	184	Sel.
7	12,612	12,619	-	7,020	10,865	1,754	Vins, liqueurs et bières.
98,611	323	98,934	4,787	-	98,923	11	Autos et pièces détachées.
380,713	-	380,713	2,840	-	58,063	322,650	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
1,395,290	110,396	1,505,596	78,199	-	1,130,806	374,790	Total.
604,424	-	604,424	80,677	-	604,224	200	Produits forestiers—
-	-	-	-	137	-	-	Bois à pulpe.
-	-	-	-	4,801	-	-	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
2,647	400	3,047	-	244	2,647	400	Bois de chauffage.
-	60	60	60	-	60	-	Stock de scierie et de tonnellerie.
-	-	-	-	-	-	-	Autre bois.
607,071	460	607,531	75,555	-	606,931	600	Total.
330,151	2,568	332,722	-	89,342	-	332,722	Produits miniers—
215,477	531,823	747,300	264,029	-	207,752	539,548	Houille anthracite.
90,101	8,534	98,635	96,535	-	88,974	9,661	Houille bitumineuse.
2,390	-	2,390	-	440	-	2,390	Coke.
188,913	374	189,287	55,850	-	374	188,913	Minéral de cuivre.
62,121	4,903	67,024	28,047	-	4,736	62,288	Minéral de fer.
1,791	2,123	3,914	-	3,738	2,123	1,791	Autres minerais.
378,276	238,735	617,011	135,260	-	410,100	206,911	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
1,269,223	789,060	2,058,283	480,201	-	714,059	1,344,224	Total.
3,568,202	3,771,144	7,340,346	1,474,164	-	5,260,775	2,079,571	Grand total.

* Vaisseau cargos. † Vaisseau cargos et vaisseau sur lest.
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

TABLE 23—Way Traffic on the ST. LAWRENCE Canal during 1936

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		Amont	Aval	Amont	Aval	Amont	Aval	Amont	Aval
Canadian vessels—Steam.....	3,882	*211,070	89,513	54,640	2,497	-	-	603	34,202
Canadian vessels—Sail.....	1,446	58,988	78,131	-	-	-	-	-	12,534
U.S. vessels—Steam.....	22	-	-	-	775	-	-	1,686	50
U.S. vessels—Sail.....	82	-	-	-	11,184	-	-	247	-
Total.....	5,432	270,058	167,644	54,640	14,456	-	-	2,536	46,786
Passengers..... Number	-	600	604	-	-	-	-	11	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	3,400	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	8,366	-	-	-	-	-	-	2,660
Oats.....	-	867	907	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flaxseed.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	5,923	4,961	-	-	-	-	-	-
Other Grains.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	200	3,145	-	-	-	-	-	-
Hay and Straw.....	-	-	778	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	14	147	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	16,770	9,936	-	-	-	-	-	2,660
Animal Products—									
Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Packing-house Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
All other Animal Products.....	-	412	1,326	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	412	1,326	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Gasoline.....	-	85,240	4,620	-	-	-	-	-	-
Petroleum and other Oils.....	-	51,505	20	-	-	-	-	-	-
Agricultural Implements.....	-	47	3	-	-	-	-	-	-
Cement, Bricks, Lime & Plaster.....	-	465	1,695	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	100	-	-	-	-	-	-	-
Iron and Steel, other.....	-	4,100	3,674	-	144	-	-	-	-
Sugar.....	-	2,637	2,769	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	4,365	9,931	-	-	-	-	-	-
Beverages.....	-	816	10	-	-	-	-	-	-
Autos and Parts.....	-	8	104	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	1,093	1,405	474	18,399	-	-	-	-
Wood Pulp.....	-	690	-	353	-	-	-	-	-
Total.....	-	151,066	24,231	827	18,543	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	21,775	-	94,450	-	-	-	-	-
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	-	3,156	-	-	-	-	-	-
Firewood.....	-	225	275	-	-	-	-	-	-
Lumber Mill & Cooperage Stock.....	-	26,680	3,367	-	-	-	-	-	9
Other Forest Products.....	-	-	78	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	48,680	6,876	94,450	-	-	-	-	9
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	4,590	650	-	-	-	-	-	2,278
Soft Coal.....	-	236,935	4,195	-	-	-	-	-	79,032
Coke.....	-	3,150	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	30	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand, Gravel and Stone.....	-	38,268	143,707	-	-	-	-	-	-
All other Freight.....	-	25,261	27,330	3	1,200	-	-	3,761	-
Total.....	-	308,204	175,912	3	1,200	-	-	3,761	81,310
Grand Total.....	5,432	527,132	218,283	95,280	19,743	-	-	3,761	83,979

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

TABLEAU 23—Trafic transbordé sur le canal ST-LAURENT en 1936

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1935 Comparé avec 1935		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up Amont	Down Aval		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
†613,465	455,003	1,068,468	-	41,280	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
162,428	160,585	323,013	-	84,427	-	-	Navires canadiens, à voiles.
5,145	1,589	6,734	-	1,974	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
7,711	11,284	18,995	10,844	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
788,749	628,461	1,417,210	-	116,837	-	-	Total.
611	604	1,215	-	512	-	-	Passagers—Nombre.
3,400	-	3,400	3,400	-	3,400	-	Produits agricoles—
8,366	2,660	11,026	3,030	-	-	11,026	Orge.
867	907	1,774	1,510	-	1,774	-	Maïs.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
5,923	4,961	10,884	10,584	-	10,884	-	Rlé.
-	-	-	-	155	-	-	Autres grains.
200	3,145	3,345	-	3,979	3,345	-	Farine.
-	778	778	281	-	778	-	Poin et paille.
14	147	161	-	89	161	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	79	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	2,758	-	-	Pommes de terre.
18,770	12,598	31,368	11,745	-	20,342	11,026	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	5	-	-	Poisson.
-	-	-	-	205	-	-	Viandes abattues.
412	1,326	1,738	-	983	1,738	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
412	1,326	1,738	-	1,193	1,738	-	Total.
85,240	4,620	89,860	3,827	-	89,296	564	Manufactures—
51,505	20	51,525	13,557	-	51,275	250	Gazoline.
47	3	50	-	214	50	-	Pétrole et autres huiles.
465	1,695	2,160	1,145	-	2,160	-	Instruments nautiques.
100	-	100	-	680	100	-	Ciment, briques, chaux et plâtre.
4,100	3,818	7,918	3,845	-	7,918	-	Fer en gueuse et en saumon.
2,637	2,769	5,406	-	1,324	5,406	-	Tous autres fer et acier.
4,365	9,931	14,296	-	1,747	14,296	-	Sucre.
816	10	826	-	635	826	-	Sel.
8	104	112	11	-	112	-	Vins, liqueurs et bières.
1,567	19,804	21,371	5,581	-	21,371	-	Autos et pièces détachées.
1,043	-	1,043	-	1,962	1,043	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
151,893	42,774	194,667	21,404	-	193,853	814	Total.
116,225	-	116,225	20,065	-	116,225	-	Produits forestiers—
-	3,156	3,156	993	-	3,156	-	Bois à pulpe.
225	275	500	120	-	500	-	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
26,680	3,376	30,056	1,262	-	30,047	9	Bois de chauffage.
-	78	78	49	-	78	-	Stock de scierie et de tonnellerie.
-	-	-	-	-	-	-	Autre bois.
143,130	6,885	150,015	22,489	-	150,006	9	Total.
4,590	2,928	7,518	3,160	-	3,691	3,827	Produits miniers—
236,935	83,227	320,162	-	87,583	238,745	81,417	Houille anthracite.
3,150	-	3,150	2,546	-	3,150	-	Houille bitumineuse.
-	30	30	-	14	30	-	Coke.
-	-	-	-	10	-	-	Minéral de cuivre.
-	-	-	-	2,100	-	-	Minéral de fer.
38,288	143,707	181,975	-	38,776	181,975	-	Autres minerais.
29,025	28,530	57,555	9,037	-	44,101	13,454	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
311,968	258,422	570,390	-	113,740	471,692	98,698	Total.
626,173	322,005	948,178	-	59,295	837,631	110,547	Grand total.

* Vaisseaux cargos. † Vaisseaux cargos et vaisseaux sur lest.
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

TABLE 24—Traffic on the CHAMBLY Canal during 1936

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		Amont	Aval	Amont	Aval	Amont	Aval	Amont	Aval
Canadian vessels—Steam.....	404	*30	696	10,601	—	—	—	—	7,990
Canadian vessels—Sail.....	259	13,412	1,524	93	—	—	100	—	387
U.S. vessels—Steam.....	31	—	—	—	—	—	—	109	—
U.S. vessels—Sail.....	179	—	—	16,669	—	—	—	—	2,610
Total.....	873	13,442	2,220	27,363	—	—	100	109	10,987
Passengers.....Number	—	12	12	6	—	—	—	57	42
Agricultural Products—									
Barley.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oats.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rye.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flaxseed.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Grains.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flour.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hay and Straw.....	—	—	152	2,752	134	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	—	60	—	—	—	—	—	—
Fruit and Vegetables.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	—	212	2,752	134	—	—	—	—
Animal Products—									
Fish.....	—	—	—	38	—	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Packing-house Products.....	—	—	150	—	—	—	—	—	—
All other Animal Products.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	—	150	38	—	—	—	—	—
Manufactures—									
Gasolene.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Petroleum and other Oils.....	—	247	—	—	—	—	—	—	—
Agricultural Implements.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cement, Bricks, Lime & Plaster.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron, Pig and Bloom.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron and Steel, other.....	—	220	450	—	—	—	—	—	—
Sugar.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Salt.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Beverages.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Autos and Parts.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Paper.....	—	—	—	27,627	—	—	—	—	—
Wood Pulp.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	467	450	27,627	—	—	—	—	—
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Logs, Posts, Poles, Piling.....	—	—	1,350	—	—	—	—	—	—
Firewood.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Lumber Mill & Coopersage Stock.....	—	—	—	5,808	—	—	—	—	—
Other Forest Products.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	—	1,350	5,808	—	—	—	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	257	—	—	—	—	—	—	2,147
Soft Coal.....	—	1,795	782	—	—	—	—	—	6,988
Coke.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Copper Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	16,198	—	—	—	—	—	—	—
Sand, Gravel and Stone.....	—	—	—	—	—	—	—	—	2,207
All other Freight.....	—	9,175	612	—	—	—	—	—	882
Total.....	—	27,425	1,394	—	—	—	—	—	11,924
Grand Total.....	873	27,892	3,556	36,225	134	—	—	—	11,924

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Number of pleasure craft lockages in 1936 through 9 locks=380.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

TABLEAU 24—Trafic sur le canal CHAMBLY en 1936

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1935 Comparé avec 1935		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up Amont	Down Aval		Increase Augment- ation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
†15,508	12,349	27,857	17,397	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
20,239	18,021	38,260	19,563	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
553	901	1,454	-	357	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
17,149	16,434	33,583	16,134	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
53,449	47,705	101,154	52,737	-	-	-	Total.
75	54	129	-	12	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Maïs.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Autres grains.
-	-	-	-	-	-	-	Farine.
2,752	286	3,038	2,158	-	3,038	-	Foin et paille.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits de meunerie.
-	60	60	-	65	60	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
2,752	346	3,098	2,093	-	3,098	-	Total.
38	-	38	12	-	38	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Poisson.
-	150	150	-	130	150	-	Vivres abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
38	150	188	-	118	188	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Manufactures—
247	-	247	247	-	247	-	Gazoline.
-	-	-	-	-	-	-	Pétrole et autres huiles.
-	-	-	-	-	-	-	Instruments aratoires.
-	-	-	-	-	-	-	Ciment, briques, chaux et plâtre.
220	450	670	670	-	670	-	Fer en gueuse et en saumon.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres fer et acier.
-	-	-	-	-	-	-	Sucre.
-	-	-	-	-	-	-	Sel.
-	-	-	-	-	-	-	Vins, liqueurs et bières.
27,627	-	27,627	16,388	-	27,627	-	Autres et pièces détachées.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
28,094	450	28,544	17,305	-	28,544	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
-	1,350	1,350	1,350	-	1,350	-	Bois à pulpe.
-	-	-	-	-	-	-	Billets, poteaux, pieux, pilotis.
5,808	-	5,808	1,448	-	5,808	-	Bois de chauffage.
-	-	-	-	-	-	-	Stock de scierie et de tonnerie.
-	-	-	-	-	-	-	Autre bois.
5,808	1,350	7,158	2,798	-	7,158	-	Total.
257	2,147	2,404	240	-	257	2,147	Produits miniers—
1,795	7,470	9,265	6,857	-	2,577	6,686	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de fer.
16,198	-	16,198	3,335	-	16,198	-	Autres minerais.
-	2,207	2,207	-	598	-	2,207	Sable, etc.
9,175	1,494	10,669	3,600	-	9,787	882	Marchandises non énumérées.
27,425	13,318	40,743	13,434	-	28,819	11,924	Total.
64,117	15,614	79,731	35,512	-	67,807	11,924	Grand total.

* Vaisseaux cargos. † Vaisseaux cargos et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1936 par les 9 écluses=380.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

TABLE 25—Traffic on the ST. PETERS Canal during 1936

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		Amont	Aval	Amont	Aval	Amont	Aval	Amont	Aval
Canadian vessels—Steam.....	958	*16,196	32,511	-	166	-	-	-	-
Canadian vessels—Sail.....	29	131	537	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	15	-	-	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	1,002	16,327	33,048	-	166	-	-	-	-
Passengers.....	Number	107	113	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	131	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flaxseed.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Grains.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	303	55	-	-	-	-	-	-
Hay and Straw.....	-	75	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	223	9	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	794	30	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	2,713	134	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	4,239	228	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Fish.....	-	269	1,642	-	25	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	8	-	-	-	-	-	-	-
Other Packing-house Products.....	-	74	-	-	-	-	-	-	-
All other Animal Products.....	-	9	2	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	360	1,644	-	25	-	-	-	-
Manufactures—									
Gasolene.....	-	954	79	-	-	-	-	-	-
Petroleum and other Oils.....	-	1,004	5	-	-	-	-	-	-
Agricultural Implements.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Bricks, Lime & Plaster.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron and Steel, other.....	-	733	97	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	122	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	56	940	-	-	-	-	-	-
Beverages.....	-	73	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Parts.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wood Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	2,942	1,121	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	22,100	-	-	-	-	-	-
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	315	-	-	-	-	-	-	-
Firewood.....	-	-	1,640	-	-	-	-	-	-
Lumber Mill & Cooperage Stock.....	-	992	2	-	-	-	-	-	-
Other Forest Products.....	-	38	1	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	1,345	23,743	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	12	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	218	17,267	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	579	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand, Gravel and Stone.....	-	37	402	-	-	-	-	-	-
All other Freight.....	-	1,663	432	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	1,930	18,680	-	-	-	-	-	-
Grand Total.....	-	10,816	45,416	-	25	-	-	-	-

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.

Number of pleasure craft lockages in 1936, through lock—None.

Note.—In addition to the above, 853 fishing boats, carrying an aggregate cargo of 425 tons, passed through St. Peter's canal in 1936.

Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

TABLEAU 25—Trafic sur le canal ST-PIERRE en 1936

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1935 Comparé avec 1935		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up Amont	Down Aval		Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
†37,688	36,061	73,749	-	6,229	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
388	826	1,214	-	264	-	-	Navires canadiens, à voiles.
189	154	343	-	1,342	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
-	-	-	-	22	-	-	Navires des États-Unis, à voiles.
38,265	37,041	75,306	-	7,857	-	-	Total.
107	113	220	-	307	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	3	-	-	Maïs.
131	-	131	-	23	131	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	5	-	-	Autres grains.
303	55	358	-	472	358	-	Farine.
75	-	75	-	21	75	-	Poin et paille.
223	9	232	-	115	232	-	Autres produits de meunerie.
794	30	824	-	735	824	-	Fruits et légumes.
2,713	134	2,847	-	1,327	2,847	-	Pommes de terre.
4,239	228	4,467	-	2,701	4,467	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux—
260	1,667	1,936	-	151	1,936	-	Poisson.
8	-	8	3	-	8	-	Vinides abattues.
74	-	74	-	5	74	-	Autres produits des fabricants de conserve.
9	2	11	-	9	11	-	Tous autres produits des animaux.
360	1,669	2,029	-	162	2,029	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Manufactures—
954	79	1,033	759	-	1,033	-	Gazoline.
1,004	5	1,009	21	-	1,009	-	Pétrole et autres huiles.
-	-	-	-	-	-	-	Instruments aratoires.
-	-	-	-	486	-	-	Ciment, briques, chaux et plâtre.
-	-	-	-	-	-	-	Fer en gueuse et en saumon.
733	97	830	337	-	830	-	Tous autres fer et acier.
122	-	122	-	37	122	-	Sucre.
59	940	996	-	606	996	-	Sel.
73	-	73	-	112	73	-	Vins, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Autos et pièces détachées.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
2,942	1,121	4,063	-	124	4,063	-	Total.
-	22,100	22,100	4,249	-	22,100	-	Produits forestiers—
315	-	315	45	-	315	-	Bois à pulpe.
-	1,640	1,640	620	-	1,640	-	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
992	2	994	-	276	994	-	Bois de chauffage.
38	1	39	-	28	39	-	Stock de scierie et de tonnellerie.
1,345	23,743	25,088	4,610	-	25,088	-	Autre bois.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
12	-	12	-	111	12	-	Produits miniers—
218	17,267	17,485	776	-	17,485	-	Houille anthracite.
-	579	579	-	161	579	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
37	402	439	205	-	439	-	Sable, etc.
1,663	432	2,095	-	667	2,095	-	Marchandises non énumérées.
1,930	18,680	20,610	42	-	20,610	-	Total.
10,816	45,441	56,257	1,665	-	56,257	-	Grand total.

* Vaisseaux cargos. † Vaisseaux cargos et vaisseaux sur lest.

Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1936 par l'écluse—Aucun.

NOTA.—En outre, 853 bateaux de pêche transportant tous ensemble une cargaison de 425 tonnes, ont navigué le canal St-Pierre en 1936.

Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

TABLE 26—Traffic on the MURRAY Canal during 1936

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		Amont	Aval	Amont	Aval	Amont	Aval	Amont	Aval
Canadian vessels—Steam.....	136	-	*438	-	-	-	-	-	1,314
Canadian vessels—Sail.....	10	-	-	-	-	-	-	-	472
U.S. vessels—Steam.....	49	-	-	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	4	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	199	-	-	-	-	-	-	-	1,786
Passengers.....	Number	-	-	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flaxseed.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Grains.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay and Straw.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Packing-house Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
All other Animal Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Gasolene.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum and other Oils.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Agricultural Implements.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Bricks, Lime & Plaster.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron and Steel, other.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Beverages.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Parts.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wood Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Firewood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Lumber Mill & Cooperage Stock.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Forest Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Products of Mine—									
Hard Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	550
Soft Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	3,345
Coke.....	-	-	1,011	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand, Gravel and Stone.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
All other Freight.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	1,011	-	-	-	-	-	3,895
Grand Total.....	-	-	1,011	-	-	-	-	-	3,895

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
 Number of pleasure craft in 1936 through canal = 140.
 Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

TABLEAU 26—Trafic sur le canal MURRAY en 1936

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1935 Comparé avec 1935		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up Amont	Down Aval		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
110,219	3,087	13,306	-	21,953	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
779	493	1,272	-	2,369	-	-	Navires canadiens, à voiles.
269	274	543	237	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
13	15	28	-	2	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
11,280	3,869	15,149	-	24,087	-	-	Total.
-	-	-	-	645	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Autres grains.
-	-	-	-	-	-	-	Farine.
-	-	-	-	-	-	-	Foin et paille.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Poisson.
-	-	-	-	-	-	-	Viandes abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Manufactures—
-	-	-	-	1,000	-	-	Gazoline.
-	-	-	-	-	-	-	Pétrole et autres huiles.
-	-	-	-	-	-	-	Instruments aratoires.
-	-	-	-	-	-	-	Ciment, briques, chaux et plâtre.
-	-	-	-	-	-	-	Fer en gueuse et en saumon.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres fer et acier.
-	-	-	-	-	-	-	Sucre.
-	-	-	-	-	-	-	Sel.
-	-	-	-	-	-	-	Vins, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Autos et pièces détachées.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
-	-	-	-	1,000	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
-	-	-	-	-	-	-	Bois à pulpe.
-	-	-	-	-	-	-	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
-	-	-	-	-	-	-	Bois de chauffage.
-	-	-	-	-	-	-	Stock de scierie et de tonnelerie.
-	-	-	-	450	-	-	Autre bois.
-	-	-	-	450	-	-	Total.
-	550	550	550	-	-	550	Produits miniers—
-	3,345	3,345	199	-	-	3,345	Houille anthracite.
-	1,011	1,011	1,011	-	1,011	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
-	-	-	-	325	-	-	Marchandises non énumérées.
-	4,906	4,906	1,435	-	1,011	3,345	Total.
-	4,906	4,906	-	15	1,011	3,895	Grand total.

* Vaisseaux cargos. † Vaisseaux cargos et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1936 par le canal=140.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

TABLE 27—Traffic on the OTTAWA Canal during 1936

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — Amont	Down — Aval	Up — Amont	Down — Aval	Up — Amont	Down — Aval	Up — Amont	Down — Aval
Canadian vessels—Steam.....	1,127	*43,857	14,604	-	2,879	-	-	193	-
Canadian vessels—Sail.....	519	15,622	67,596	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	2	-	-	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	94	-	-	-	11,178	-	-	247	-
Total.....	1,742	59,479	82,200	-	14,057	-	-	440	-
Passengers.....Number	-	600	600	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flaxseed.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Grains.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay and Straw.....	-	-	800	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	800	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Packing-house Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
All other Animal Products.....	-	-	45	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	45	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Gasolene.....	-	56,699	40	-	-	-	-	-	-
Petroleum and other Oils.....	-	14,430	-	-	-	-	-	-	-
Agricultural Implements.....	-	47	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Bricks, Lime & Plaster.....	-	328	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron and Steel, other.....	-	1,081	24	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	2,572	39	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	140	-	-	-	-	-	-	-
Beverages.....	-	329	10	-	-	-	-	-	-
Autos and Parts.....	-	-	9	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	658	934	-	18,872	-	-	-	-
Wood Pulp.....	-	-	985	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	76,284	2,041	-	18,872	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	3,255	-	-	-	-	-	-
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	330	3,976	-	-	-	-	-	-
Firewood.....	-	-	150	-	-	-	-	-	-
Lumber Mill & Cooperage Stock.....	-	611	1,590	-	-	-	-	-	-
Other Forest Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	941	8,971	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	41	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	14,165	-	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	30	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand, Gravel and Stone.....	-	-	125,031	-	-	-	-	300	-
All other Freight.....	-	11,806	1,924	-	-	-	-	242	-
Total.....	-	26,012	126,985	-	-	-	-	542	-
Grand Total.....	-	103,237	138,842	-	18,872	-	-	542	-

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Number of pleasure craft lockages in 1936, through 8 locks=3,124.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

TABLEAU 27—Trafic sur le canal OTTAWA en 1936

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1935 Comparé avec 1935		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up Amont	Down Aval		Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
156,178	55,996	112,174	-	11,419	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
86,868	85,295	172,163	-	36,947	-	-	Navires canadiens, à voiles.
21	21	42	6	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
11,079	11,178	22,257	11,059	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
154,146	152,490	306,636	-	37,301	-	-	Total.
600	600	1,200	-	510	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Autres grains.
-	800	800	800	-	800	-	Farine.
-	-	-	-	-	-	-	Foin et paille.
-	-	-	-	30	-	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
-	800	800	770	-	800	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Poisson.
-	-	-	-	185	-	-	Vinides abattues.
-	45	45	-	22	45	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
-	45	45	-	207	45	-	Total.
56,699	40	56,739	-	1,589	56,739	-	Manufactures—
14,430	-	14,430	3,109	-	14,430	-	Gazoline.
47	-	47	-	242	47	-	Pétrole et autres huiles.
328	-	328	-	19	328	-	Instruments aratoires.
-	-	-	-	115	-	-	Ciment, briques, chaux et plâtre.
1,081	24	1,105	222	-	1,105	-	Fer en gueuse et en saumon.
2,572	39	2,611	-	1,405	2,611	-	Tous autres fer et acier.
140	-	140	-	327	140	-	Sucre.
329	10	339	-	459	339	-	Sel.
-	9	9	-	6	9	-	Vins, liqueurs et bières.
658	19,806	20,464	10,890	-	20,464	-	Autos et pièces détachées.
-	985	985	970	-	985	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
76,234	20,913	97,197	11,019	-	97,197	-	Total.
-	3,255	3,255	3,255	-	-	-	Produits forestiers—
330	3,976	4,306	2,472	-	-	-	Bois à pulpe.
-	150	150	142	-	-	-	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
611	1,590	2,201	125	-	-	-	Bois de chauffage.
-	-	-	-	-	-	-	Stock de scierie et de tonnellerie.
-	-	-	-	229	-	-	Autre bois.
941	8,971	9,912	5,765	-	-	-	Total.
41	-	41	-	864	-	-	Produits miniers—
14,165	-	14,165	-	19,420	-	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	982	-	-	Houille bitumineuse.
-	30	30	-	14	-	-	Coke.
-	-	-	-	10	-	-	Minéral de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minéral de fer.
300	125,031	125,331	-	24,914	-	300	Autres minerais.
12,048	1,924	13,972	824	-	-	5,564	Sable, etc.
26,554	126,985	153,539	-	45,380	-	5,864	Marchandises non énumérées.
103,779	157,714	261,493	-	28,033	255,629	5,864	Total.
							Grand total.

* Vaisseaux cargos. † Vaisseaux cargos et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1936 par les 8 écluses=3,124.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

TABLE 28—Traffic on the RIDEAU Canal during 1936

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — Amont	Down — Aval	Up — Amont	Down — Aval	Up — Amont	Down — Aval	Up — Amont	Down — Aval
Canadian vessels—Steam.....	434	*13,021	13,058	-	-	-	-	-	-
Canadian vessels—Sail.....	28	542	618	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	11	18	-	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	473	13,581	13,676	-	-	-	-	-	-
Passengers.....Number	-	1,574	1,526	-	-	-	-	6	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flaxseed.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Grains.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay and Straw.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Packing-house Products..	-	-	-	-	-	-	-	-	-
All other Animal Products.....	-	-	45	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	45	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Gasolene.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum and other Oils.....	-	253	-	-	-	-	-	-	-
Agricultural Implements.....	-	47	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Bricks, Lime & Plaster	-	346	25	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	-	26	-	-	-	-	-	-
Iron and Steel, other.....	-	1,060	26	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	2,582	47	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	140	-	-	-	-	-	-	-
Beverages.....	-	329	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Parts.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	393	77	-	-	-	-	-	-
Wood Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	5,159	175	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	35	1,206	-	-	-	-	-	-
Firewood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Lumber Mill & Cooperage Stock	-	724	8	-	-	-	-	-	-
Other Forest Products.....	-	201	71	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	960	1,285	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	160	30	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	30	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand, Gravel and Stone.....	-	75	125	-	-	-	-	-	-
All other Freight.....	-	6,466	1,094	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	6,701	1,279	-	-	-	-	-	-
Grand Total.....	-	12,820	2,784	-	-	-	-	-	-

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Number of pleasure craft lockages in 1936, through 49 locks=11,677
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

TABLEAU 28—Trafic sur le canal RIDEAU en 1936

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1935 Comparé avec 1935		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up Amont	Down Aval		Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
†13,449	13,632	27,081	-	12,330	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
1,587	878	2,465	-	330	-	-	Navires canadiens, à voiles.
-	226	226	134	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
-	-	-	-	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
15,036	14,736	29,772	-	12,526	-	-	Total.
1,580	1,526	3,106	-	143	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Autres grains.
-	-	-	-	-	-	-	Farine.
-	-	-	-	-	-	-	Foin et paille.
-	-	-	-	30	-	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
-	-	-	-	30	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Poisson.
-	-	-	-	-	-	-	Viandes abattues.
-	45	45	25	-	45	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
-	45	45	-	160	45	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Manufactures—
253	-	253	-	3	-	-	Gazoline.
47	-	47	-	78	253	-	Pétrole et autres huiles.
346	25	371	165	-	47	-	Instruments aratoires.
-	-	-	-	80	371	-	Ciment, briques, chaux et plâtre.
1,069	26	1,095	194	-	1,095	-	Fer en gueuse et en saumon.
2,582	47	2,629	-	1,366	2,629	-	Tous autres fer et acier.
140	-	140	-	448	140	-	Sucre.
329	-	329	-	620	329	-	Sel.
-	-	-	-	15	-	-	Vins, liqueurs et bières.
393	77	470	351	-	470	-	Autos et pièces détachées.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
5,159	175	5,334	-	2,380	5,334	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
35	1,206	1,241	1,240	-	1,241	-	Bois à pulpe.
-	-	-	-	-	-	-	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
724	8	732	213	-	732	-	Bois de chauffage.
201	71	272	141	-	272	-	Stock de scierie et de tonnellerie.
-	-	-	-	-	-	-	Autre bois.
960	1,285	2,245	1,586	-	2,245	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits miniers—
160	30	190	46	40	190	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	30	30	-	5	30	-	Coke.
-	-	-	-	10	-	-	Minerai de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de fer.
75	125	200	135	-	200	-	Autres minerais.
6,466	1,094	7,560	-	3,964	7,560	-	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
6,701	1,279	7,980	-	3,838	7,980	-	Total.
12,820	2,784	15,604	-	4,822	15,604	-	Grand total.

* Vaisseaux cargos. † Vaisseaux cargos et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1936 par les 49 écluses = 11,677.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

TABLE 29—Traffic on the TRENT Canal during 1936

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		Amont	Aval	Amont	Aval	Amont	Aval	Amont	Aval
Canadian vessels—Steam.....	2,874	*11,180	9,248	-	-	-	-	-	-
Canadian vessels—Sail.....	151	631	534	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	8	12	34	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	3,033	11,823	9,816	-	-	-	-	-	-
Passengers..... Number	-	12,943	12,788	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flaxseed.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Grains.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay and Straw.....	-	-	29	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	1	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	37	4	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	38	36	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	7	-	-	-	-	-	-
Other Packing-house Products.....	-	1	-	-	-	-	-	-	-
All other Animal Products.....	-	1	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	2	7	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Gasolene.....	-	53	86	-	-	-	-	-	-
Petroleum and other Oils.....	-	20	23	-	-	-	-	-	-
Agricultural Implements.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Bricks, Lime & Plaster.....	-	9	3	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Blooms.....	-	-	10	-	-	-	-	-	-
Iron and Steel, other.....	-	64	60	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	-	7	-	-	-	-	-	-
Beverages.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Parts.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Wood Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	146	190	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	22,448	126	-	-	-	-	-	-
Firewood.....	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Lumber Mill & Cooperage Stock.....	-	164	33	-	-	-	-	-	-
Other Forest Products.....	-	61	126	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	22,673	287	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	64	58	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	1	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Sand, Gravel and Stone.....	-	89	8	-	-	-	-	-	-
All other Freight.....	-	290	156	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	444	224	-	-	-	-	-	-
Grand Total.....	-	23,303	744	-	-	-	-	-	-

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
Number of pleasure craft lockages in 1936 through 44 locks and over 2 marine railways=11,010.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

TABLEAU 29—Trafic sur le canal TRENT en 1936

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1935 Comparé avec 1935		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up Amont	Down Aval		Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
113,959	14,608	28,567	-	311	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
1,145	1,227	2,372	-	761	-	-	Navires canadiens, à voiles.
83	46	129	27	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
-	-	-	-	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
15,187	15,881	31,068	-	1,045	-	-	Total.
12,943	12,788	25,731	1,016	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	2	2	-	2	2	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Autres grains.
-	29	29	11	-	29	-	Farine.
1	-	1	-	3	1	-	Foin et paille.
37	4	41	-	71	41	-	Autres produits de meunerie.
-	1	1	-	1	1	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
38	36	74	-	68	74	-	Total.
-	-	-	-	3	-	-	Produits des animaux—
-	7	7	-	1	7	-	Poisson.
1	-	1	1	-	1	-	Viandes abattues.
1	-	1	-	1	1	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
2	7	9	-	4	9	-	Total.
53	86	139	-	16	139	-	Manufactures—
20	23	43	-	7	43	-	Gazoline.
-	-	-	-	-	-	-	Pétrole et autres huiles.
9	3	12	-	65	12	-	Instruments aratoires.
-	10	10	-	6	10	-	Ciment, briques, chaux et plâtre.
64	60	124	121	-	124	-	Fer en gueuse et en saumon.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres fer et acier.
-	7	7	7	-	7	-	Sucre.
-	-	-	-	-	-	-	Sel.
-	-	-	-	-	-	-	Vins, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Autos et pièces détachées.
-	1	1	-	-	1	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Pulpe de bois.
146	190	336	34	-	336	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
22,448	126	22,574	10,718	-	-	-	Bois à pulpe.
-	2	2	-	184	-	-	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
164	33	197	-	204	-	-	Bois de chauffage.
61	128	187	-	446	-	-	Stock de scierie et de tonnellerie.
-	-	-	-	-	-	-	Autre bois.
22,673	287	22,960	9,884	-	-	-	Total.
-	-	-	-	10	-	-	Produits miniers—
64	58	122	62	-	-	-	Houille anthracite.
1	-	1	1	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de cuivre.
-	2	2	2	-	-	-	Minerai de fer.
89	8	97	34	-	-	-	Autres minerais.
290	156	446	-	45	-	-	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
444	224	668	44	-	-	-	Total.
23,303	744	24,047	9,890	-	24,047	-	Grand total.

* Vaisseau cargos. † Vaisseau cargos et vaisseau sur lest.

Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1936 les 44 écluses et les 2 chemins de fer de halage=11,010.

Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

TABLE 30—Traffic on the ST. ANDREWS Canal during 1936

Commodities	Total Number Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up Amont	Down Aval	Up Amont	Down Aval	Up Amont	Down Aval	Up Amont	Down Aval
Canadian vessels—Steam.....	482	*20,268	18,274	-	-	-	-	-	-
Canadian vessels—Sail.....	62	11,895	4,300	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	544	32,163	22,574	-	-	-	-	-	-
Passengers..... Number	-	985	1,355	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flaxseed.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Grains.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay and Straw.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	2	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	2	-	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Fish.....	-	1,085	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	10	-	-	-	-	-	-
Other Packing-house Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
All other Animal Products.....	-	1	1	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	1,086	11	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Gasolene.....	-	-	3	-	-	-	-	-	-
Petroleum and other Oils.....	-	4	-	-	-	-	-	-	-
Agricultural Implements.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Bricks, Lime & Plaster.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Pig and Bloom.....	-	150	41	-	-	-	-	-	-
Iron and Steel, other.....	-	2	8	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Beverages.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autos and Parts.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wood Pulp.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	156	52	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	640	2	-	-	-	-	-	-
Logs, Posts, Poles, Piling.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Firewood.....	-	4,215	-	-	-	-	-	-	-
Lumber Mill & Cooperage Stock.....	-	6,788	20	-	-	-	-	-	-
Other Forest Products.....	-	3,609	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	15,312	22	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	2,158	-	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand, Gravel and Stone.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
All other Freight.....	-	227	4,189	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	2,385	4,189	-	-	-	-	-	-
Grand Total.....	-	18,941	4,274	-	-	-	-	-	-

* Cargo vessels. † Cargo vessels and vessels in ballast.
 Number of pleasure craft lockages through locks in 1936=323.
 Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000lbs.) of cargo.

TABLEAU 30—Trafic sur le canal ST-ANDRÉ en 1936

Tons Tonnes		Total Tons — Tonnage total	Compared with 1935 — Comparé avec 1935		Origin of Cargo — Origine de la cargaison		Nomenclature
Up — Amont	Down — Aval		Increase — Augmen- tation	Decrease — Diminution	Canada	United States — Etats- Unis	
			Tons — Tonnes	Tons — Tonnes			
124,163	23,729	47,892	2,434	—	—	—	Navires canadiens, à vapeur.
12,425	10,145	22,570	4,520	—	—	—	Navires canadiens, à voiles.
—	—	—	—	—	—	—	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
—	—	—	—	—	—	—	Navires des Etats-Unis, à voiles.
36,588	33,874	70,462	6,954	—	—	—	Total.
985	1,365	2,340	90	—	—	—	Passagers—Nombre.
—	—	—	—	—	—	—	Produits agricoles—
—	—	—	—	—	—	—	Orge.
—	—	—	—	—	—	—	Maïs.
—	—	—	—	—	—	—	Avoine.
—	—	—	—	—	—	—	Seigle.
—	—	—	—	—	—	—	Lin.
—	—	—	—	—	—	—	Blé.
—	—	—	—	—	—	—	Autres grains.
—	—	—	—	—	—	—	Farine.
—	—	—	—	—	—	—	Foin et paille.
—	—	—	—	—	—	—	Autres produits de meunerie.
2	—	2	—	5	2	—	Fruits et légumes.
—	—	—	—	—	—	—	Pommes de terre.
2	—	2	—	5	2	—	Total.
1,085	—	1,085	81	—	1,085	—	Produits des animaux—
—	10	10	10	—	10	—	Poisson.
—	—	—	—	—	—	—	Viandes abattues.
1	1	2	—	15	2	—	Autres produits des fabricants de conserve.
—	—	—	—	—	—	—	Tous autres produits des animaux.
1,080	11	1,097	76	—	1,097	—	Total.
—	3	3	3	—	3	—	Manufactures—
4	—	4	4	—	4	—	Gazoline.
—	—	—	—	15	—	—	Pétrole et autres huiles.
—	—	—	—	35	—	—	Instruments aratoires.
150	41	191	187	—	191	—	Ciment, briques, chaux et plâtre.
2	8	10	9	—	10	—	Fer en gueuse et en saumon.
—	—	—	—	—	—	—	Tous autres fer et acier.
—	—	—	—	—	—	—	Sucre.
—	—	—	—	2	—	—	Sel.
—	—	—	—	—	—	—	Vins, liqueurs et bières.
—	—	—	—	—	—	—	Autos et pièces détachées.
—	—	—	—	—	—	—	Papier.
—	—	—	—	—	—	—	Pulpe de bois.
156	52	208	151	—	208	—	Total.
640	2	642	642	—	642	—	Produits forestiers—
—	—	—	—	53	—	—	Bois à pulpe.
4,215	—	4,215	—	3,255	4,215	—	Billots, poteaux, pieux, pilotis.
6,788	20	6,808	3,758	—	6,808	—	Bois de chauffage.
3,669	—	3,669	—	456	3,669	—	Stock de scierie et de tonnellerie.
—	—	—	—	—	—	—	Autre bois.
15,312	22	15,334	636	—	15,334	—	Total.
—	—	—	—	—	—	—	Produits miniers—
2,158	—	2,158	2,158	—	2,158	—	Houille anthracite.
—	—	—	—	—	—	—	Houille bitumineuse.
—	—	—	—	—	—	—	Coke.
—	—	—	—	—	—	—	Minéral de cuivre.
—	—	—	—	—	—	—	Minéral de fer.
—	—	—	—	—	—	—	Autres minerais.
—	—	—	—	—	—	—	Sable, etc.
227	4,189	4,416	1,136	—	4,416	—	Marchandises non énumérées.
2,385	4,189	6,574	3,294	—	6,574	—	Total.
18,941	4,274	23,215	4,152	—	23,215	—	Grand total.

* Vaisseaux cargos. † Vaisseaux cargos et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé l'écluse en 1936 = 323.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE STATISTIQUE CANADA



1010702826

CANADA
MINISTÈRE DU COMMERCE
BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE
SECTION DES TRANSPORTS ET UTILITÉS PUBLIQUES

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR L'ANNÉE TERMINÉE

LE 31 DÉCEMBRE

1936

DRESSÉE EN COLLABORATION
AVEC LE MINISTÈRE DES
TRANSPORTS

Publié par ordre de l'hon. W. D. Euler, M.P.
Ministre du Commerce



OTTAWA
J.-O. PATENAUDE, O.S.I.
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1937

Prix, 25 cents